

# rise<sup>®</sup>

**DELTA**   
WITH  
STARCK

**INSTRUKCJA OBSŁUGI PL**

**INSTRUCTIONS MANUAL EN 30**

**MODE D'EMPLOI FR 44**

# PT

## MÁQUINA DE CAFÉ EXPRESSO RISE MANUAL DE INSTRUÇÕES

As precauções de segurança fazem parte do aparelho.  
Leia atentamente este manual antes de utilizar o equipamento.  
Guarde-o para referência futura.

### ÍNDICE

1. SALVAGUARDAS IMPORTANTES	03
2. CONHECER A SUA MÁQUINA DE CAFÉ	05
3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	05
4. PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	06
5. EXTRAIR EXPRESSO E CAFÉ LONGO	07
6. EXTRAIR BEBIDA LONGA	07
7. PROGRAMAR VOLUMES	08
8. SISTEMA DE LIMPEZA	09
9. DESCALCIFICAÇÃO	10
10. ALERTA E ALARMES	11
11. ESTADOS DA MÁQUINA/PRONTA A USAR	12
12. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	13
13. LIMPEZA E MANUTENÇÃO	14
14. ENERGIA E AMBIENTE	14

## SALVAGUARDAS IMPORTANTES

Este manual também está disponível em formato PDF em [mydeltaq.com](http://mydeltaq.com)

Leia atentamente todas as instruções deste manual antes de instalar, ligar e utilizar o equipamento. Este manual fornece indicações importantes sobre a segurança na instalação e utilização do equipamento.

Nota: Equipamento para uso exclusivamente doméstico.  
Guarde este manual em local adequado para referência futura.

Ao fabricante reserva-se o direito de modificar o manual sem obrigação de atualizar as edições anteriores, salvo casos excepcionais.  
Depois de ter retirado a máquina da embalagem coloque-a com a base para baixo em local seguro, plano e horizontal, livre de outros equipamentos ou artefactos que possam dificultar o seu manuseamento e onde não possa ser derrubada ou danificada.

Confirme se a superfície de apoio não possui fontes de aquecimento e que se encontra devidamente limpa e seca.

Confirme também se existe próximo do local de instalação uma tomada eléctrica com ligação à terra.

- Antes de começar a utilizar o seu equipamento, assegure-se que a mecânica e todos os seus acessórios estão em bom estado.  
Em caso de dúvida não utilize o equipamento e contacte a Linha de Serviço ao Cliente (00 800 20 50 20 50).
- Confirme se a tensão de saída da tomada eléctrica corresponde à tensão (voltagem) indicada na etiqueta de classificação da sua máquina de café.  
Ligue o equipamento apenas a tomadas eléctricas com ligação à terra.
- Não coloque o equipamento em funcionamento se o cabo ou a tomada se apresentarem danificados ou avariados. Entre em contacto com a Linha de Serviço ao Cliente (00 800 20 50 20 50).

- Se o cabo de alimentação estiver danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, pelo fornecedor de serviços ou por uma pessoa com competências semelhantes de modo a amenizar os riscos.
- Em caso de emergência: retire imediatamente a ficha eléctrica da tomada.
- Não deixe o cabo eléctrico pendurado sobre uma mesa ou balcão.  
Não deixe que o cabo eléctrico entre em contacto directo com superfícies quentes.
- Para desligar, retire a ficha eléctrica da respectiva tomada.  
Segure sempre a ficha. Nunca exerça força no cabo.
- Desligue a ficha eléctrica da respectiva tomada quando o equipamento eléctrico não estiver a ser utilizado ou antes de efectuar limpezas no mesmo.
- A fim de proteger as pessoas do fogo, choque eléctrico e ferimentos, não mergulhe o cabo, ficha eléctrica ou o equipamento em água ou outro líquido.
- Caso seja necessária uma extensão, use apenas com ligação à terra.
- Não toque no cabo eléctrico com as mãos molhadas ou húmidas.
- Encha o depósito só com água potável fria. Nunca encha o depósito de água com leite, óleo/azeite ou outros líquidos similares.
- Esvazie o depósito de água caso a máquina não seja usada durante um longo período de tempo.
- Não utilize o equipamento no exterior, ou exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol e outros).
- Este aparelho é considerado adequado para utilização em países com um clima temperado. O aparelho também pode ser usado em outros países.
- O aparelho deve ser alimentado através de um dispositivo de corrente residual (RCD), com uma taxa de corrente residual não superior a 30 mA.
- Este equipamento está concebido apenas para utilização doméstica e casos semelhantes, tais como:
  - cozinhas colectivas em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros locais de trabalho;
  - habitações rurais;
  - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais do mesmo tipo;
  - em alojamentos de tipo quartos de hóspedes.

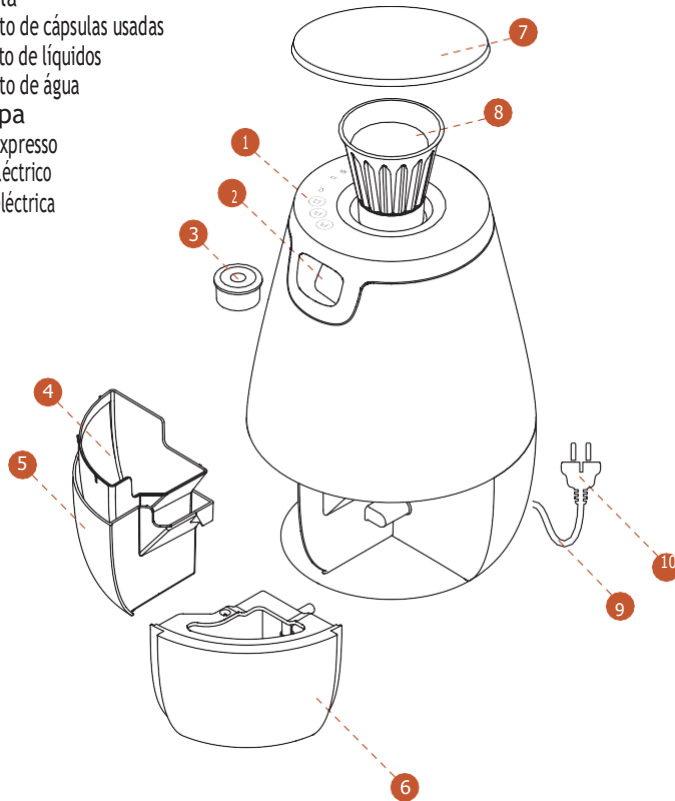
- Não utilize o equipamento para outros fins que não o que foi destinado.
- Não coloque o equipamento próximo ou sobre um fogão a gás ou eléctrico quente, nem dentro de um forno aquecido.
- Não deixe o equipamento ligado sem vigilância.
- Não coloque os dedos no porta-cápsulas, pode causar queimaduras.
- Limpe todas as peças destacáveis com água. As superfícies exteriores do equipamento devem ser limpas com um pano húmido.
- Deverá existir uma vigilância apertada quando o equipamento eléctrico for utilizado por ou junto a crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, desde que sob supervisão ou aos quais tenham sido dadas informações de como utilizar o equipamento de forma segura e que consigam entender os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com este equipamento. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Manter a máquina e o cabo fora do alcance de crianças com idades inferiores a 8 anos.
- Os equipamentos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas desde que sob supervisão ou aos quais tenham sido dadas informações de como utilizar o equipamento de forma segura e que consigam entender os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com este equipamento.
- Enquanto estiver a ser utilizada, a máquina de café não deverá ser colocada dentro de um armário.
- A utilização de acessórios não recomendados pelo fabricante do equipamento poderá causar um incêndio, choque eléctrico ou ferimentos em pessoas.
- No caso de avaria e/ou mau funcionamento do equipamento desligue-o da corrente eléctrica e não tente repará-lo pessoalmente. Contacte a Linha de Serviço ao Cliente (00 800 20 50 20 50).

Nota: O não cumprimento das salvaguardas, poderá comprometer a segurança do equipamento e do seu utilizador.

- No momento da primeira utilização é possível que o equipamento emita algum odor causado pelos materiais de isolamento e pelos elementos sujeitos a aquecimento. Este inconveniente desaparece em poucos minutos.
- Algumas máquinas poderão apresentar sinais de utilização prévia, devido aos rigorosos testes de controlo de qualidade.
- A instalação deve ser efectuada seguindo as instruções do fabricante. Uma instalação errada poderá causar danos materiais, aos quais o fabricante não poderá ser considerado responsável.
- O fabricante não poderá ser considerado responsável por eventuais danos derivados de utilizações impróprias, erróneas ou irracionais.
- Em caso de utilização indevida ou não cumprimento das instruções de utilização, o fabricante declina quaisquer responsabilidades e anulará a respectiva garantia.
- Este equipamento foi desenvolvido para extrair bebidas através da utilização de cápsulas Delta Q. A qualidade Delta Q está garantida quando as cápsulas Delta Q são usadas em equipamentos Delta Q.

## CONHECER A SUA MÁQUINA DE CAFÉ

1. Interface táctil
2. Porta-cápsulas
3. Cápsula
4. Depósito de cápsulas usadas
5. Depósito de líquidos
6. Depósito de água
7. Tampa
8. Copo expresso
9. Cabo eléctrico
10. Ficha eléctrica



## INTERFACE TÁCTIL

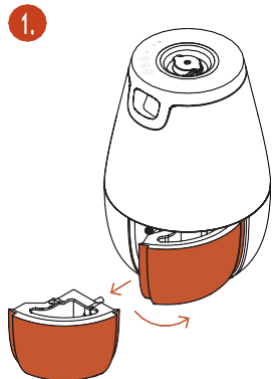
- ..... Depósito de Cápsulas Usadas
- ..... Cápsula
- ..... Sistema de Limpeza
- ..... Botão Bebidas Longas
- ..... Botão Café Longo
- ..... Botão Espresso

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo: Rise  
 Consumíveis: Cápsulas Delta Q  
 Ejeção: Ejeção automática de cápsulas usadas  
 Dimensões: L: 195 mm A: 288 mm  
 Peso aproximado: 3,7 kg  
 Capacidade do depósito de água: 300 ml  
 Capacidade do depósito de cápsulas usadas: 5 cápsulas  
 Potência: 1250 W  
 Voltagem: 220 - 240 V  
 Frequência: 50 - 60 Hz

## MODO DE INICIAÇÃO

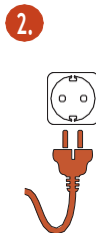
O Modo de Iniciação é executado uma única vez, na primeira utilização da máquina. A máquina pode fazer barulho devido ao circuito de água estar vazio.



NOTA: NÃO INSIRA NENHUM COPO OU CÁPSULA.



- Remova o depósito de água.  
Encha-o com água mineral até à marca do limite de máximo.  
Coloque-o na posição inicial.  
Certifique-se que o depósito ficou bem colocado.



- Ligue a ficha eléctrica à tomada.  
O botão de Expresso fixa em verde.
- Toque no botão de Expresso.  
A máquina inicia o processo de Limpeza (o Sistema de Limpeza pisca laranja), a limpeza poderá demorar até 3 minutos.



### Aquecimento

- Assim que o processo de Limpeza terminar, a máquina começa o aquecimento (os botões de extracção pulsam em verde (aprox. 40 segundos)). Os botões de extracção fixam em verde, a máquina está Pronta a Usar.

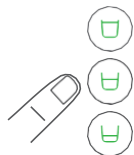
## EXTRAIR UM EXPRESSO OU UM CAFÉ LONGO

Nota: Sempre que alterar de tipologia de bebida (Expresso | Café longo e Bebidas Longas) deverá realizar a acção Sistema de Limpeza (ver: pág. 9).

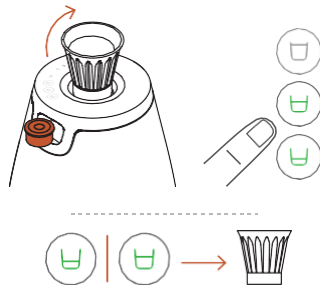
1.

- Remova o depósito de água. Encha-o com água mineral até à marca do limite de máximo. Coloque-o na posição inicial.

- Para ligar a máquina, toque em qualquer botão de extracção. Quando os botões de extracção deixarem de pulsar em verde (aprox. 40 segundos) a máquina está pronta a usar. Os botões de extracção fixam em verde.



2.



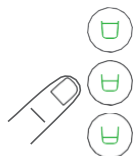
- Insira uma cápsula Delta Q com a película para baixo no orifício do porta-cápsulas. Coloque o copo de Expresso | Café Longo e rode-o em sentido horário até sentir que o copo ficou encaixado. Toque no botão Expresso ou botão Café Longo para dar início à extracção da bebida pretendida. A extracção pára automaticamente. Quando o copo for removido, a cápsula é libertada. **Nota: Durante a extracção da bebida qualquer botão de extracção pode ser tocado a fim de parar a extracção. Se desejar extrair mais quantidade de bebida toque novamente no botão de extracção.**

## EXTRAIR UMA BEBIDA LONGA

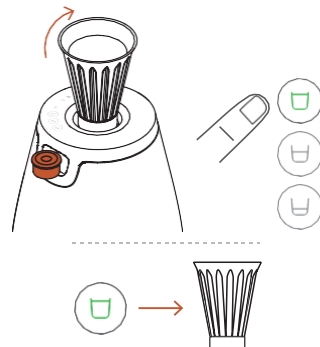
1.

- Remova o depósito de água. Encha-o com água mineral até à marca do limite de máximo. Coloque-o na posição inicial.

- Para ligar a máquina, toque em qualquer botão de extracção. Quando os botões de extracção deixarem de pulsar em verde (aprox. 40 segundos) a máquina está pronta a usar. Os botões de extracção fixam em verde.

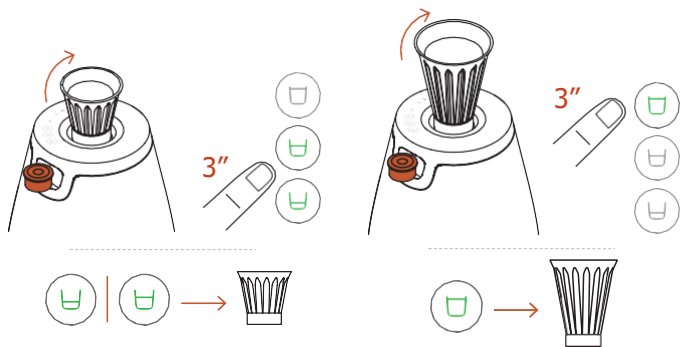


2.



- Insira uma cápsula Delta Q com a película para baixo no orifício do porta-cápsulas. Coloque o copo Bebidas Longas e rode-o em sentido horário até sentir que o copo ficou encaixado. Toque no botão Bebidas Longas para dar início à extracção da bebida pretendida. A extracção pára automaticamente. Quando o copo for removido, a cápsula é libertada. **Nota: Durante a extracção da bebida qualquer botão de extracção pode ser tocado a fim de parar a extracção. Se desejar extrair mais quantidade de bebida toque novamente no botão de extracção.**

## PROGRAMAR VOLUMES



- Insira uma cápsula Delta Q com a película para baixo no orifício do porta-cápsulas. Coloque o copo de Espresso | Café Longo ou um copo de Bebidas Longas. Pressione o botão de extracção desejado durante 3 segundos, para dar início à extracção da bebida pretendida. Toque em qualquer botão de extracção para parar a programação do volume.

A bebida seleccionada pisca 3 vezes para confirmar a programação. O equipamento memoriza o volume e passará a extrair o mesmo até que nova programação seja definida.

**Nota:** Se não pressionar qualquer botão de extracção para finalizar a operação, o equipamento irá automaticamente assumir o volume máximo de 60cc (Espresso/ Café Longo) e 150cc (Bebidas Longas). O volume mínimo programável é de 20cc.

## REPOR DEFINIÇÕES DE FÁBRICA



- Pressione os botões Espresso e Bebidas Longas mais de 3 segundos. Todos os botões de extracção piscam 3 vezes para confirmação. A máquina desliga-se automaticamente. A máquina retorna ao Modo de Iniciação (pág. 6).

## MODO POUAPANÇA DE ENERGIA



- A máquina entra no modo poupança de energia após 3 minutos de inactividade, todos os ícones se apagam. O depósito de água pulsa em branco. A máquina desliga-se automaticamente após 10 minutos de inactividade.

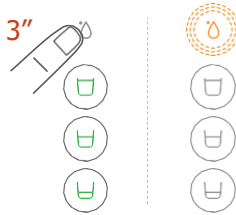
Se desejar, poderá sempre desligar a máquina pressionando o botão Espresso durante 3 segundos sem copo inserido.

**Nota:** Quando a máquina entra no modo poupança de energia e houver uma cápsula dentro do grupo de extracção, a cápsula é libertada.



## SISTEMA DE LIMPEZA

Nota: Sempre que alterar de tipologia de bebida (Expresso | Café Longo e Bebidas Longas) deverá realizar a acção Sistema de Limpeza.



**Nota:** Não coloque cápsula e copo para efectuar o Sistema de Limpeza.

- Confirme que o depósito de água está cheio.  
Pressione o botão Sistema de Limpeza durante 3 segundos, para dar início à limpeza. Todos os botões de extracção se apagam. O botão Sistema de Limpeza pulsa laranja durante a limpeza e o depósito de água fica branco.



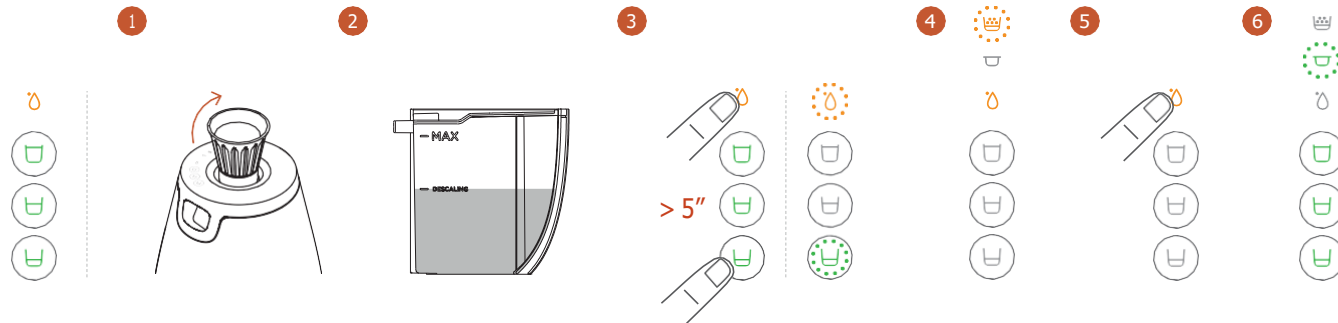
- Quando o Sistema de Limpeza terminar, todos os botões de extracção ficam em verde e o depósito de água fica em branco. Remova o depósito de cápsulas usadas e proceda à sua limpeza, retire o depósito de água e volte a enchê-lo.

**Nota:** Para interromper o Sistema de Limpeza toque em qualquer botão de extracção. Se retirar o depósito de cápsulas usadas o Sistema de Limpeza pára imediatamente.

## LIMPEZA AUTOMÁTICA DO CIRCUITO INTERNO

Periodicamente a máquina faz uma limpeza automática do circuito interno que não pode ser interrompida. A máquina está pronta a usar após esta limpeza.

## DESCALCIFICAÇÃO



É recomendado que realize a descalcificação do equipamento de 1000 em 1000 extracções. O alerta de descalcificação é automático. O Sistema de Limpeza fixa em laranja. Todos os botões de extracção permanecem fixos em verde.

Evite o contacto do produto descalcificante com olhos, pele, máquina e superfícies em redor desta.

**Nota:** Não coloque cápsula para efectuar a Descalcificação.

- Coloque um copo de Expresso (1).  
Remova o depósito de cápsulas usadas e proceda à sua limpeza.  
Dissolva num recipiente 2 colheres de chá de descalcificante Delta Q com 150 ml de água. Verta a solução no depósito de água até à marca “descaling” (2).
- Pressione ao mesmo tempo o botão Expresso e o botão Sistema de Limpeza durante 5 segundos até o processo começar.  
O botão Expresso pisca verde e o botão Sistema de Limpeza pisca laranja (3).

Assim que a descalcificação estiver terminada nesta fase, o Sistema de Limpeza e o depósito de cápsulas usadas fixa em laranja (4), o depósito de água pisca branco.

- Remova o depósito de cápsulas usadas e proceda à sua limpeza.  
Lave o depósito de água e volte a enchê-lo até à marca “descaling”.  
Toque no botão Sistema de Limpeza para voltar à descalcificação (5).  
Quando a descalcificação finalizar todos os botões de extracção fixam em verde e o ícone de cápsula pisca verde (6).

**Nota:** Se o depósito de cápsulas usadas ou o copo forem retirados, a descalcificação entra em modo “pausa”.

Para retomar a descalcificação toque no botão Sistema de Limpeza.

## ALERTAS E ALARMES

Linha de Serviço ao Cliente (00 800 20 50 20 50)



### Falta de água

O ícone Sistema de Limpeza e o depósito de água piscam laranja. Os botões de extracção permanecem verdes. Verifique se o depósito de água contém água.



### RESOLUÇÃO DO PROBLEMA

Encher o depósito de água e tocar em qualquer botão de extracção para iniciar de novo a extracção da bebida. Se o problema persistir, contacte a Linha de Serviço ao Cliente.



### Erro no fluxo de água

O ícone Sistema de Limpeza fixa laranja e o depósito de água pisca laranja. Os botões de extracção permanecem verdes. Verifique se o depósito de água contém água.



### RESOLUÇÃO DO PROBLEMA

Pressionar o botão de Espresso durante 3 segundos. A máquina irá fazer um reset e volta para o Modo Poupança de Energia. De seguida, toque em qualquer botão de extracção para iniciar a máquina. Se o problema persistir, contacte a Linha de Serviço ao Cliente.

### Cápsula obstruída

O ícone de cápsula fixa em laranja. Todos os outros ícones se apagam.



### RESOLUÇÃO DO PROBLEMA

Retirar o depósito de cápsulas usadas e verificar se a Cápsula não ficou presa na saída de cápsulas. Caso o problema se mantenha, pressionar o botão de Espresso durante 3 segundos. A máquina irá fazer um reset e volta para o Modo Poupança de Energia. De seguida, toque em qualquer botão de extracção para iniciar a máquina. Se o problema persistir, contacte a Linha de Serviço ao Cliente.



### Obstrução na entrada do porta-cápsulas

O ícone de cápsula pisca laranja. Todos os outros ícones se apagam.

### RESOLUÇÃO DO PROBLEMA

Verifique se está alguma cápsula presa na entrada do porta-cápsulas. Se o problema persistir, contacte a Linha de Serviço ao Cliente.



### Depósito de cápsulas usadas cheio ou fora do sítio

O ícone do depósito de cápsulas usadas pisca laranja. Todos os botões de extracção se apagam. Remova o depósito de cápsulas usadas e proceda à sua limpeza.



### Avaria no sensor de temperatura

Todos os botões de extracção piscam verde. Os ícones Sistema de Limpeza, depósito de cápsulas usadas e o de cápsula piscam laranja. O depósito de água pisca laranja. A máquina não reage.



### RESOLUÇÃO DO PROBLEMA

Pressionar o botão de Espresso durante 3 segundos. A máquina irá fazer um reset e volta para o Modo Poupança de Energia. De seguida, toque em qualquer botão de extracção para iniciar a máquina. Se o problema persistir, contacte a Linha de Serviço ao Cliente.



### Descalcificação

O Sistema de Limpeza fixa em laranja. Os botões de extracção permanecem fixos em verde. O alerta de descalcificação é automático.



### RESOLUÇÃO DO PROBLEMA

Deve efectuar a descalcificação (pág. 10).

## ESTADOS DA MÁQUINA | PRONTA A USAR

---



**Sem copo e sem cápsula**  
Os botões de extracção permanecem verdes.



**Com copo e sem cápsula**  
Os botões de extracção permanecem verdes, a intensidade do LED aumenta.  
O ícone de cápsula pisca verde.



**Sem copo e com cápsula**  
Os botões de extracção permanecem verdes.  
O ícone de cápsula fixa verde.



**Com copo e com cápsula**  
Os botões de extracção permanecem verdes, a intensidade do LED aumenta.  
O ícone de cápsula fixa verde.  
**Nota: Os botões de extracção apenas reagem neste modo Pronto a Usar.**

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

1. A máquina não liga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Verifique se ligou a ficha eléctrica à tomada.</li> <li>. Verifique a rede eléctrica ou a tomada.</li> </ul>
2. A máquina não inicia e tem o botão de Expresso fixo em verde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Veja o capítulo “ Modo de Iniciação” (pág. 6); ou toque no botão de Expresso para iniciar o processo de Limpeza.</li> </ul>
3. Não sai café e nem água.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Verifique se o depósito de água está cheio.</li> <li>. Verifique se o ícone de cápsula pisca verde, se sim coloque cápsula.</li> </ul>
4. A máquina desliga-se.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Para economizar energia, a máquina desliga-se após 3 minutos de inactividade.</li> <li>. Veja o capítulo “ Modo Poupança de Energia” (pág. 8).</li> </ul>
5. Sai pelo copo salpicos de café.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Verifique se o copo foi bem lavado e que não tem resíduos de café no fundo do copo.</li> </ul>
6. Carrego no botão de extracção mas não sai café.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Verifique se o depósito de água está cheio.</li> <li>. Desligue a máquina da tomada e volte a ligar.</li> </ul>
7. O ícone Sistema de Limpeza e o depósito de água pisca branco. Os botões de extracção permanecem fixos em verde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Verifique se o depósito de água está cheio.</li> <li>. Faça uma Limpeza (Pág. 9).</li> </ul>
8. O ícone de cápsula fixo em laranja. Todos os outros ícones estão apagados.	<ul style="list-style-type: none"> <li>.Retirar o depósito de cápsulas usadas e verificar se a Cápsula não ficou presa na saída de cápsulas. Caso o problema persista, pressione o botão de Expresso durante 3 segundos. De seguida, toque em qualquer botão de extracção para iniciar a máquina.</li> </ul>
9. O ícone de cápsula pisca em laranja. Todos os outros ícones estão apagados.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Verifique se está alguma cápsula alojada no porta-cápsulas.</li> </ul>
10. Todos os botões de extracção piscam verde. Os ícones sistema de limpeza, depósito de cápsulas usadas e o de cápsula piscam laranja. A máquina não reage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Pressione o botão de Expresso durante 3 segundos. De seguida, toque em qualquer botão de extracção para iniciar a máquina.</li> </ul>
11. O Sistema de Limpeza está fixo em laranja. Os botões de extracção permanecem fixos em verde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Descalcificação necessária, a máquina pode continuar a ser utilizada.</li> <li>. Veja o capítulo “ Descalcificação” (pág. 8).</li> </ul>

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

---

**Aviso:** Confirme que desligou o equipamento da corrente eléctrica antes de o limpar. Para evitar choques eléctricos, não mergulhe o cabo, ficha ou o equipamento em água ou outro líquido. Não use nenhum agente de limpeza abrasivo ou com solventes.

- Esvazie com frequência o depósito de cápsulas usadas e o depósito de líquidos.
- O depósito de cápsulas usadas e o de líquidos devem ser lavados em água e secos com um pano macio.
- O depósito de água deve ser lavado em água corrente e limpo com um pano seco.
- Limpe as superfícies exteriores do equipamento com um pano húmido.
- Nunca deverá submergir o equipamento em água.

---

## ENERGIA E AMBIENTE

A Delta Q está empenhada em conceber e produzir máquinas inovadoras de elevado desempenho e fácil utilização. Para melhorar o desempenho energético da máquina foram introduzidas melhorias e funções que visam a redução do consumo energético.



Esta máquina está em conformidade com a Directiva Europeia 2012/19/CE. A embalagem e a máquina contém materiais recicláveis.

- Não elimine os equipamentos eléctricos como lixo doméstico, utilize a recolha selectiva. Contacte as autoridades locais relativamente aos sistemas de recolha disponíveis.
- Ao substituir equipamentos eléctricos obsoletos por novos, o vendedor está legalmente obrigado a recolher o equipamento eléctrico obsoleto para eliminação, isento de quaisquer encargos.

A Delta Q preocupa-se com a reciclagem das cápsulas usadas. Consulte o nosso Web site: [mydeltaq.com](http://mydeltaq.com) para obter mais informações sobre como reciclar cápsulas usadas Delta Q ou contacte a Linha de Serviço ao Cliente (00 800 20 50 20 50).



# ES

## MÁQUINA DE CAFÉ ESPRESSO RISE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Las precauciones de seguridad forman parte del equipo.  
Lea detenidamente este manual antes de utilizar el equipo.  
Consérvelo para futuras consultas.

### ÍNDICE

1. ADVERTENCIAS IMPORTANTES	17
2. CONOCER SU MÁQUINA DE CAFÉ	19
3. INFORMACIÓN TÉCNICA	19
4. PRIMER USO	20
5. EXTRAER UN ESPRESSO O UN CAFÉ LARGO	21
6. EXTRAER UNA BEBIDA LARGA	21
7. PROGRAMAR EL VOLUMEN	22
8. SISTEMA DE LIMPIEZA	23
9. DESCALCIFICACIÓN	24
10. ALERTAS Y ALARMAS	25
11. ESTADOS DE LA MÁQUINA   LISTA PARA USAR	26
12. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	27
13. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	28
14. ENERGÍA Y MEDIOAMBIENTE	28



## ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Este manual de instrucciones también está disponible en formato PDF en: [mydeltaq.com](http://mydeltaq.com)

Lea detenidamente todas las instrucciones del presente manual antes de instalar, conectar y utilizar el equipo.  
Este manual proporciona indicaciones importantes sobre la seguridad en la instalación y el uso del equipo.

Nota: Equipo exclusivo para uso doméstico.  
Conserve este manual en un lugar adecuado para futuras consultas.

El fabricante se reserva el derecho de modificar el manual sin obligación de actualizar las ediciones anteriores, salvo en casos excepcionales.  
Las imágenes que contiene el presente manual son meramente ilustrativas, y pondrían no corresponder a la estética de todos los modelos de máquina a los que se refieren las instrucciones.  
Asegúrese de que la superficie de apoyo no tenga fuentes de calor y que se encuentre debidamente limpia y seca.  
Asegúrese asimismo de que cerca del lugar de instalación exista una toma eléctrica con conexión a tierra.

- Antes de comenzar a utilizar su equipo, asegúrese de que la mecánica y todos sus accesorios se encuentran en buen estado.  
En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente (00 800 20 50 20 50).
- Asegúrese de que la tensión de salida de la toma eléctrica corresponde a la tensión indicada en la placa de características de su máquina de café.  
Conecte el equipo solo a tomas eléctricas con conexión a tierra.
- No ponga el equipo en funcionamiento si el cable o la toma se encuentran dañados o averiados. Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente (00 800 20 50 20 50).

- Antes de comenzar a utilizar su equipo, asegúrese de que la mecánica y todos sus accesorios se encuentran en buen estado.  
En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente (00 800 20 50 20 50).
- Asegúrese de que la tensión de salida de la toma eléctrica corresponde a la tensión indicada en la placa de características de su máquina de café.  
Conecte el equipo solo a tomas eléctricas con conexión a tierra.
- No ponga el equipo en funcionamiento si el cable o la toma se encuentran dañados o averiados. Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente (00 800 20 50 20 50).
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con calificación similar para evitar peligros.
- En caso de emergencia, retire inmediatamente el enchufe de la toma eléctrica.
- No deje el cable eléctrico colgado sobre una mesa o barra.  
No deje que el cable eléctrico entre en contacto directo con superficies calientes.
- Para desconectarlo, retire la clavija eléctrica de la correspondiente toma.  
Coja siempre la clavija, no tire del cable.
- Desconecte la clavija eléctrica de su toma cuando el equipo eléctrico no esté utilizándose o antes de limpiarlo.
- Para proteger a las personas contra incendios, descargas eléctricas y heridas, no sumerja el cable, la clavija eléctrica o el equipo en agua u otro líquido.
- Si es necesaria una extensión, utilice solo la conexión a tierra.
- No toque el equipo con las manos mojadas o húmedas.
- Llene el depósito solo con agua potable fría. Nunca llene el depósito de agua con leche, óleo, aceite u otros líquidos similares.
- Vacíe el depósito de agua si la máquina no se utiliza durante un largo periodo de tiempo.
- No utilice el equipo en el exterior ni lo exponga a agentes atmosféricos (lluvia, sol y otros).
- Este aparato se considera adecuado para el uso en países con un clima templado. El aparato también se puede utilizar en otros países.

- El aparato debe conectarse a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una tasa de corriente residual no superior a 30 mA.
- Este equipo solo está concebido para el uso doméstico y casos similares, como:
  - cocinas colectivas en establecimientos comerciales, oficinas y otros lugares de trabajo;
  - casas rurales;
  - por los clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - entornos de tipo “alojamiento y desayuno”.
- No utilice el equipo para otros fines diferentes del previsto.
- No sitúe el equipo cerca o sobre un fogón a gas o eléctrico caliente, ni dentro de un horno calentado.
- No deje el equipo conectado sin vigilancia.
- No coloque los dedos en el porta-cápsulas, podría provocar quemaduras.
- Limpie todas las piezas desmontables con agua. Las superficies exteriores del equipo deben limpiarse con un paño húmedo.
- Deberá existir una estricta vigilancia cuando el equipo eléctrico sea utilizado por o cerca de niños.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y más, y por personas con discapacidad física, mental o sensorial o falta de experiencia y conocimiento, siempre que hayan recibido supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de manera segura y comprendan los peligros que implica.
- Los niños no deben jugar con este equipo. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no podrán ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y bajo supervisión.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidad física, mental o sensorial o falta de experiencia y conocimiento, siempre que hayan recibido supervisión o instrucción sobre el uso del apartado de manera segura y comprendan los peligros que implica.  
Los niños no deberán jugar con el aparato.

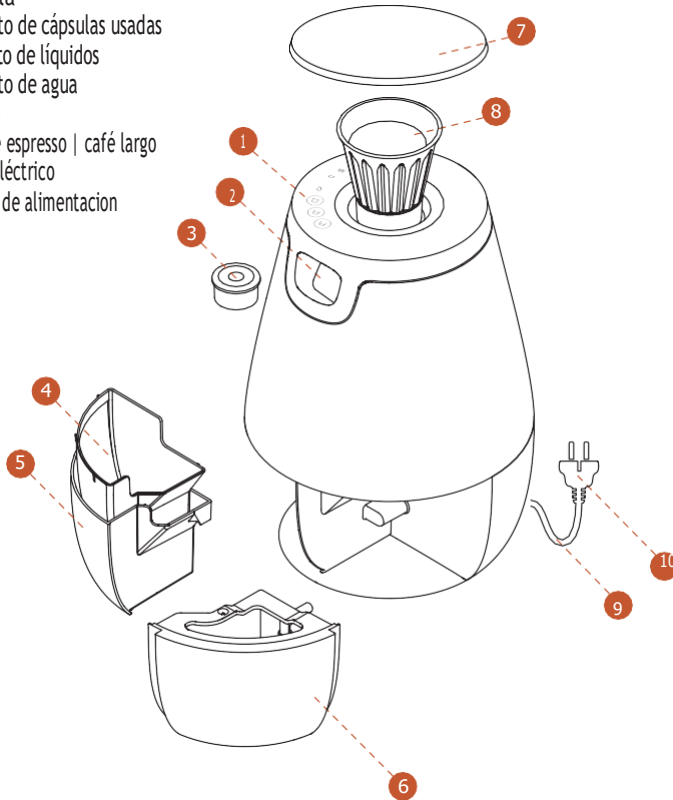
- La cafetera no debe colocarse en un armario cuando se esté utilizando.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del equipo podrá provocar un incendio, descarga eléctrica o heridas en personas.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del equipo, desconéctelo de la corriente eléctrica y no intente repararlo personalmente.  
Entre en contacto con el Servicio de Atención al Cliente (00 800 20 50 20 50).

Nota: Si no se cumplen estas advertencias, podrá poner en riesgo la seguridad del equipo y de su usuario.

- En el momento del primer uso, es posible que el equipo emita algún olor provocado por los materiales de aislamiento y por los elementos sujetos al calentamiento. Este inconveniente desaparece en pocos minutos.
- Algunas máquinas podrán presentar señales de uso previo, debido a las rigurosas pruebas de control de calidad.
- La instalación debe efectuarse siguiendo las instrucciones del fabricante. Una instalación incorrecta podrá provocar daños materiales, por los cuales el fabricante no podrá ser considerado responsable.
- El fabricante no podrá ser considerado responsable por posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos o irracionales.
- En caso de uso indebido o incumplimiento de las instrucciones de uso, el fabricante rechaza cualquier responsabilidad y anulará la respectiva garantía.
- Este equipo ha sido desarrollado para extraer bebidas a través del uso de cápsulas Delta Q. La calidad de Delta Q está garantizada cuando las cápsulas Delta Q sean utilizadas en equipos Delta Q.

## CONOCER SU MÁQUINA DE CAFÉ

1. Interfaz táctil
2. Porta-cápsulas
3. Cápsula
4. Depósito de cápsulas usadas
5. Depósito de líquidos
6. Depósito de agua
7. Tapón
8. Vaso de espresso | café largo
9. Cable eléctrico
10. Clavija de alimentación



## INTERFAZ TÁCTIL

-  ..... Depósito de Cápsulas Usadas
-  ..... Cápsula
-  ..... Sistema de Limpieza
-  ..... Botón Bebidas Largas
-  ..... Botón Café Largo
-  ..... Botón Espresso

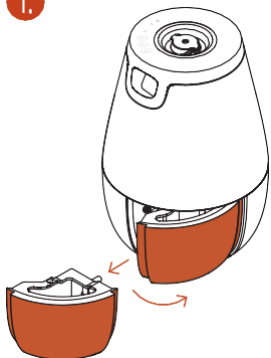
## INFORMACIÓN TÉCNICA

Modelo: RISE  
 Consumibles: Cápsulas Delta Q  
 Expulsión: Ejeção automática de cápsulas usadas  
 Dimensiones: L: 195 mm A: 288 mm  
 Peso aproximado: 3,7 kg  
 Capacidad del depósito de agua: 300 ml  
 Capacidad del depósito de cápsulas usadas: 5 cápsulas  
 Potencia: 1250 W  
 Voltaje: 220 - 240 V  
 Frecuencia: 50 - 60 Hz

## MODO DE ARRANQUE

El Modo de Arranque es ejecutado una única vez, en la primera utilización de la máquina. La máquina puede hacer algún ruido debido a que el circuito de agua se encuentra vacío.

1.

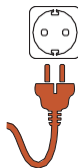


NOTA: NO INTRODUZCA NINGÚN VASO O CÁPSULA.



- Retire el depósito de agua. Llene el depósito de agua con agua mineral hasta la marca del límite máximo. Colóquelo en la posición inicial. Asegúrese de que el depósito haya quedado bien colocado.

2.



- Conecte la clavija eléctrica en la respectiva toma. El botón de Espresso se enciende en verde.
- Accione el botón de Espresso. La máquina inicia el proceso de limpieza (el Sistema de Limpieza parpadean en color naranja), la limpieza puede llevar hasta 3 minutos.



### Calentamiento

- Al terminar el proceso de limpieza, la máquina empieza el calentamiento (los botones de extracción parpadean en verde (aprox. 40 segundos)). Los botones de extracción se mantienen en verde, la máquina estará lista para usar.

## EXTRAER UN ESPRESSO O UN CAFÉ LARGO

Nota: Siempre que cambie el tipo de bebida (Espresso | Café Largo y Bebidas Largas), deberá realizar la acción Sistema de Limpieza (véase pág. 23).

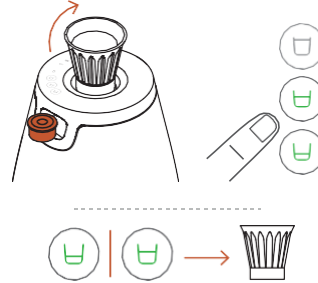
1.

- Retire el depósito de agua. Llene el depósito de agua con agua mineral hasta la marca del límite máximo. Colóquelo en la posición inicial.

- Para encender la máquina, toque cualquier botón de extracción. Cuando los botones de extracción dejen de parpadear en verde (aprox. 40 segundos), la máquina estará lista para usar. Los botones de extracción se mantienen en verde.



2.



- Introduzca una cápsula Delta Q con la película hacia abajo en el orificio del porta-cápsulas. Coloque un vaso de Espresso | Café Largo y hágalo girar en sentido horario hasta sentir que el vaso quede encajado. Toque el botón Espresso o el botón de Café Largo para iniciar la extracción de la bebida deseada. La extracción se detiene automáticamente. Cuando se retira el vaso, se libera la cápsula.

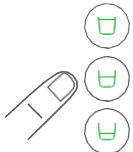
**Nota:** Durante la extracción de la bebida, se puede tocar cualquier botón de extracción para detener la extracción. Si desea obtener más cantidad de bebida, accione nuevamente el botón de extracción.

## EXTRAER UNA BEBIDA LARGA

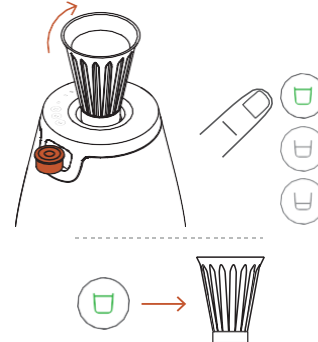
1.

- Retire el depósito de agua. Llene el depósito de agua con agua mineral hasta la marca del límite máximo. Colóquelo en la posición inicial.

- Para encender la máquina, toque cualquier botón de extracción. Cuando los botones de extracción dejen de parpadear en verde (aprox. 40 segundos), la máquina estará lista para usar. Los botones de extracción se mantienen en verde.



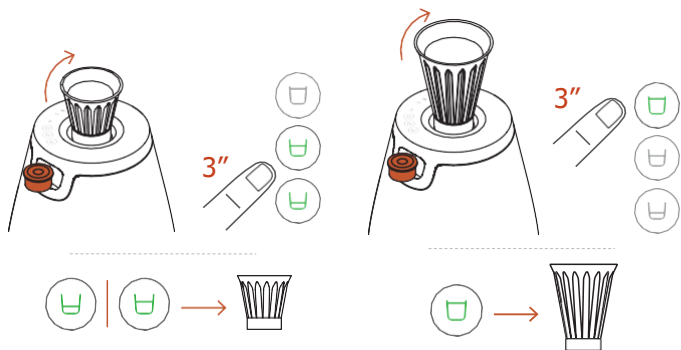
2.



- Introduzca una cápsula Delta Q con la película hacia abajo en el orificio del porta-cápsulas. Coloque un vaso alto y hágalo girar en sentido horario hasta sentir que quede encajado. Toque el botón de Bebidas Largas para iniciar la extracción de la bebida deseada. La extracción se detiene automáticamente. Cuando se retira el vaso, se libera la cápsula.

**Nota:** Durante la extracción de la bebida, se puede tocar cualquier botón de extracción para detener la extracción. Si desea obtener más cantidad de bebida, accione nuevamente el botón de extracción.

## PROGRAMAR EL VOLUMEN



- Introduzca una cápsula Delta Q con la película hacia abajo en el orificio del porta-cápsulas. Coloque un vaso de Espresso o un vaso de Bebidas Largas. Pulse el botón de extracción deseado durante 3 segundos para iniciar la extracción de la bebida deseada. Toque cualquier botón de extracción para detener la programación del volumen. La bebida seleccionada parpadea 3 veces para confirmar la programación. El equipo memoriza el volumen y pasará a extraerlo hasta que defina una nueva programación.

**Nota:** Si no presiona ningún botón de extracción para finalizar la operación, el equipo asumirá automáticamente el volumen máximo de 60cc (Espresso | Café Largo) y 150cc (Bebidas Largas). El volumen mínimo programable es de 20cc.

## RESTAURAR DEFINICIONES DE FÁBRICA



- Pulse los botones Espresso y Bebidas Largas más de 3 segundos. Todos los botones de extracción parpadean 3 veces para confirmar. El equipo se desconecta automáticamente. El equipo vuelve al Modo de Arranque (pág. 20).

## MODO AHORRO DE ENERGÍA

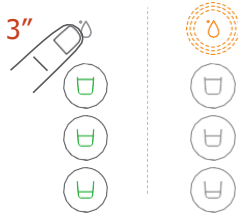


- El equipo entra en modo de ahorro de energía tras 3 minutos de inactividad. Todos los iconos se apagan. El depósito de agua parpadea en blanco. El equipo se apaga automáticamente tras 10 minutos de inactividad. Si lo desea, podrá siempre apagar el equipo pulsando el botón Espresso durante 3 segundos sin introducir vaso.

**Nota:** Cuando el equipo entra en modo de ahorro de energía y hay una cápsula dentro del grupo de extracción, la cápsula se libera.

## SISTEMA DE LIMPIEZA

Nota: Siempre que cambie el tipo de bebida (Espresso | Café Largo y Bebidas Largas), deberá realizar la acción Sistema de Limpieza.



Nota: No coloque cápsula y vaso para efectuar el Sistema de Limpieza.

- Confirme que el depósito de agua esté lleno.  
Pulse el botón Sistema de Limpieza durante 3 segundos, para iniciar la limpieza.  
Todos los botones de extracción se apagan.  
El botón Sistema de Limpieza parpadea en naranja durante la limpieza y el depósito de agua se mantiene en blanco.



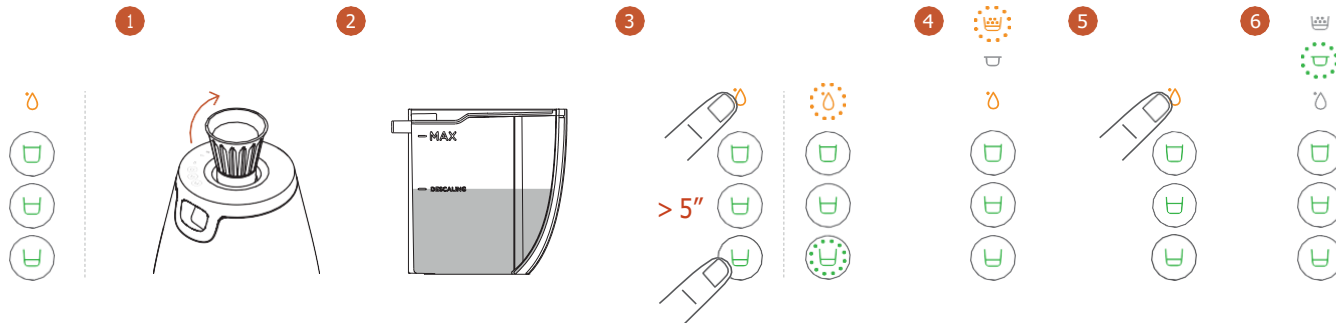
- Cuando el Sistema de Limpieza termine, todos los botones de extracción permanecen en verde y el depósito de agua permanece en blanco.  
Retire el depósito de cápsulas usadas y proceda a su limpieza.  
Retire el depósito de agua y vuelva a rellenarlo.

Nota: Para interrumpir el Sistema de Limpieza, toque cualquier botón de extracción.  
Si retira el depósito de cápsulas usadas, el Sistema de Limpieza se detiene inmediatamente.

## LIMPIEZA AUTOMÁTICA DEL CIRCUITO INTERNO

Periódicamente, el equipo realiza una limpieza automática del circuito interno que no se puede interrumpir.  
El equipo está lista para usar después de esta limpieza.

## DESCALCIFICACIÓN



Se recomienda que realice la descalcificación del equipo cada 1000 extracciones. La alerta de descalcificación es automática. El Sistema de Limpieza se mantiene en naranja. Todos los botones de extracción permanecen en verde.

Evite el contacto del producto descalcificador con los ojos, piel, máquina y superficies alrededor de esta.

**Nota:** No coloque ninguna cápsula para efectuar la Descalcificación.

- Coloque un vaso de Espresso (1).  
Retire el depósito de cápsulas usadas y proceda a su limpieza.  
Disuelva en un recipiente 2 cucharaditas de descalcificador Delta Q con 150 ml de agua.  
Vierta la solución en el depósito de agua hasta la marca “descaling” (2).
- Pulse al mismo tiempo el botón Espresso y el botón Sistema de Limpieza durante 5 segundos hasta que empiece el proceso. El botón Espresso parpadea en verde y el botón Sistema de Limpieza parpadea en naranja (3).

Cuando la descalcificación termine en esta fase, el Sistema de Limpieza y el depósito de cápsulas usadas permanecerá en naranja (4) y el depósito de agua parpadean en blanco.

- Retire el depósito de cápsulas usadas y proceda a su limpieza.  
Lave el depósito de agua y vuelva a rellenarlo hasta la marca “descaling”.  
Toque el botón Sistema de Limpieza para volver a la descalcificación.  
Cuando la descalcificación finalice, todos los botones de extracción permanecen en verde y el icono de cápsula parpadea en verde (6).

**Nota:** Si se retira el depósito de agua, el depósito de cápsulas usadas o el vaso, la descalcificación entra en modo de “pausa”.

Para retomar la descalcificación, toque el botón Sistema de Limpieza.



## ALERTAS Y ALARMAS

Servicio de Atención al Cliente (00 800 20 50 20 50)



### Falta de agua

El icono Sistema de Limpieza y el depósito de agua parpadean en naranja. Los botones de extracción permanecen verdes. Deberá volver a rellenar el depósito de agua.



### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Llene el depósito de agua y toque cualquier botón de extracción para volver a extraer la bebida. Si el problema persiste, entre en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.



### Error de flujo de agua

El icono Sistema de Limpieza permanece en naranja y el depósito de agua parpadea en naranja.



Los botones de extracción permanecen verdes.

Compruebe que el depósito de agua contenga agua.

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pulse el botón Espresso durante 3 segundos. El equipo se reiniciará y volverá al modo de ahorro de energía. Luego presione cualquier botón de extracción para iniciar el equipo. Si el problema persiste, entre en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.



### Cápsula obstruida

El icono de cápsula permanece en naranja. Todos los demás iconos se apagan.



### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Retire el depósito de cápsulas usadas y compruebe que la cápsula no se ha quedado atascada en la salida de cápsulas. Si el problema persiste, pulse el botón Espresso durante 3 segundos. El equipo se reiniciará y volverá al modo de ahorro de energía. Luego presione cualquier botón de extracción para iniciar el equipo. Si el problema persiste, entre en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.



### Obstrucción en la entrada del porta-cápsulas

El icono de Cápsula parpadea en naranja. Todos los demás iconos se apagan.

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Compruebe si hay cápsulas atascadas en la entrada del porta-cápsulas. Si el problema persiste, entre en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.



### Depósito de cápsulas usadas lleno o fuera de lugar

El icono del depósito de cápsulas usadas parpadea en naranja.

Todos los botones de extracción se apagan.

Retire el depósito de cápsulas usadas y proceda a su limpieza.



### Avería del sensor de temperatura

Todos los botones de extracción parpadean en verde. El Sistema de Limpieza, depósito de cápsulas usadas y el de cápsulas parpadean en naranja. El depósito de agua parpadea en naranja. El equipo no reacciona.

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pulse el botón Espresso durante 3 segundos. El equipo se reiniciará y volverá al modo de ahorro de energía. Luego presione cualquier botón de extracción para iniciar el equipo. Si el problema persiste, entre en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.



### Descalcificación

El icono Sistema de Limpieza permanece en naranja.

Los botones de extracción permanecen verdes.

La alerta de descalcificación es automática.

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Debes descalcificar (pág. 24).

## ESTADOS DE LA MÁQUINA | LISTA PARA USAR

---



### Sin vaso y sin cápsula

Los botones de extracción permanecen verdes.



### Con vaso y sin cápsula

Los botones de extracción permanecen verdes, la intensidad del LED aumenta. El icono de cápsula parpadea en verde.



### Sin vaso y con cápsula

Los botones de extracción permanecen verdes. El icono de cápsula permanece en verde.



### Con vaso y con cápsula

Los botones de extracción permanecen verdes, la intensidad del LED aumenta. El icono de cápsula permanece en verde.

**Nota:** Los botones de extracción solo actúan en este modo Lista para usar.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. El equipo no se enciende.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Asegúrese de haber enchufado el enchufe de alimentación.</li> <li>. Compruebe la red eléctrica o la toma.</li> </ul>
2. El equipo no arranca y el botón Espresso permanece en verde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Consulte el capítulo “Modo de Arranque” (pág. 20); o toque el botón Espresso para empezar el proceso de limpieza.</li> </ul>
3. No sale café ni agua.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Compruebe que el depósito de agua esté lleno.</li> <li>. Compruebe que el ícono de la cápsula parpadea en verde. Si es así, coloque la cápsula.</li> </ul>
4. El equipo se apaga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Para ahorrar energía, el equipo se apaga después de 3 minutos de inactividad.</li> <li>. Consulte el capítulo “Modo de ahorro de energía” (pág. 22).</li> </ul>
5. La bebida sale salpicando.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Compruebe que el recipiente se haya lavado bien y que no haya residuos de café en el fondo.</li> </ul>
6. Pulso el botón de extracción pero no sale café.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Compruebe que el depósito de agua esté lleno.</li> <li>. Desenchufe el equipo y vuelva a enchufarla.</li> </ul>
7. El ícono Sistema de Limpieza parpadean en naranja y el depósito de agua parpadean en blanco. Los botones de extracción permanecen verdes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Compruebe que el depósito de agua esté lleno.</li> <li>. Realice una Limpieza (pág. 23).</li> </ul>
8. El ícono de la cápsula permanecen en naranja. Todos los demás íconos están apagados.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Retire el depósito de cápsulas usadas y compruebe que la cápsula no se ha quedado atascada en la salida de cápsulas. Pulse el botón Espresso durante 3 segundos. A continuación, toque cualquier botón de extracción para poner en marcha el equipo.</li> </ul>
9. El ícono de la cápsula parpadea en naranja. Todos los demás íconos están apagados.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Compruebe que no existan cápsulas atascadas en el porta-cápsulas.</li> </ul>
10. Todos los botones de extracción parpadean en verde. Los íconos del Sistema de Limpieza, depósito de cápsulas usadas y de cápsulas parpadean en naranja. El equipo no reacciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Pulse el botón Espresso durante 3 segundos. A continuación, toque cualquier botón de extracción para poner en marcha el equipo.</li> </ul>
11. El Sistema de Limpieza está fijo en naranja. Los botones de extracción permanecen verdes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Requiere descalcificación, el equipo puede seguir utilizándose.</li> <li>. Consulte el capítulo “Descalcificación” (pág. 24).</li> </ul>

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

---

**Advertencia:** Compruebe que se haya desenchufado el equipo de la toma eléctrica antes de limpiarlo.

Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, la clavija o el equipo en agua u otros líquidos. No utilice productos de limpieza abrasivos o disolventes.

- Vacíe con frecuencia el depósito de cápsulas usadas y de líquidos.
- Los depósitos de cápsulas usadas y de líquidos se pueden lavar con agua y secar con un paño suave.
- El depósito de agua debe lavarse en agua corriente y limpiarse con un paño seco.
- Limpie las superficies exteriores del equipo con un paño húmedo.
- No debe sumergir el equipo en agua.

---

## ENERGÍA Y MEDIOAMBIENTE

Delta Q se esfuerza por diseñar y fabricar máquinas innovadoras de elevado rendimiento y fácil manejo.

Para mejorar el rendimiento energético de la máquina, se han introducido mejoras y funciones destinadas a reducir el consumo energético.



Esta máquina cumple la Directiva Europea 2012/19/CE.  
El embalaje y la máquina contienen materiales reciclables.

- No deseche los aparatos eléctricos como residuos municipales no clasificados, utilice instalaciones de recogida especializada. Póngase en contacto con su gobierno local para más información sobre los sistemas de recogida disponibles.
- Si los aparatos eléctricos se desechan en vertederos o basureros, las sustancias peligrosas pueden filtrarse en el agua subterránea y entrar en contacto con la cadena alimentaria, lo que puede afectar su salud y bienestar.

Delta Q se preocupa por el reciclaje de las cápsulas usadas.

Consulte nuestro sitio Web: [mydeltaq.com](http://mydeltaq.com) para obtener más información sobre la forma de reciclar cápsulas usadas Delta Q o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente (00 800 20 50 20 50).



# EN

## RISE ESPRESSO COFFEE MACHINE INSTRUCTIONS MANUAL EKSPRES DO KAWY RISE INSTRUKCJA OBSŁUGI

The safety precautions are part of the appliance. *Zasady bezpieczeństwa są częścią urządzenia.*

Read this manual carefully before using the equipment.

*Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.*

Keep it for future reference. *Zachowaj ją na przyszłość.*

### ÍNDEX SPIS TREŚCI

1. IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS	WAŻNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA	31
2. GETTING TO KNOW YOUR COFFEE MACHINE	POZNAJ EKSPRES DO KAWY	33
3. TECHNICAL INFORMATION	INFORMACJE TECHNICZNE	33
4. FIRST USE	PIERWSZE UŻYCIE	34
5. EXTRACTING ESPRESSO AND LONG COFFEE	PRZYGOTOWANIE ESPRESSO I KAWY TYPU LONG	35
6. EXTRACTING LONG DRINKS	PRZYGOTOWANIE NAPOJÓW TYPU LONG	35
7. PROGRAM VOLUMES		36
8. CLEANING SYSTEM	SYSTEM CZYSZCZĄCY	37
9. DESCALING		38
10. ALERTS AND WARNINGS	ALERTY I OSTRZEŻENIA	39
11. OPERATING STATES/READY TO USE	TRYBY PRACY /GOTOWOŚĆ DO PRACY	40
12. TROUBLESHOOTING	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	41
13. CLEANING AND MAINTENANCE	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	42
14. ENERGY AND THE ENVIRONMENT	ENERGIA I ŚRODOWISKO	42

## IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS WAŻNE

### ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

This manual is also available in PDF format in [mydeltaq.com](http://mydeltaq.com) Ta instrukcja jest także dostępna w formacie PDF na stronie [mydeltaq.com](http://mydeltaq.com)

Read carefully... Przeczytaj uważnie wszystkie instrukcje i zachowaj do późniejszego użytku.

This manual ... Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji i użytkowaniu urządzenia.

Note: Uwaga: Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Keep ... Przechowuj tę instrukcję w odpowiednim miejscu, aby można było do niej sięgnąć w przyszłości.

The manufacturer reserves the right to change the manual without any obligation to update previous editions, except in exceptional circumstances. After removing the machine from its packaging, place it base downwards in a safe, flat horizontal place, where there is no other equipment or articles which may impair use, or allow the machine to be knocked or damaged.

Producent zastrzega sobie prawo do zmian w instrukcji bez obowiązku aktualizacji poprzednich wydań, poza wyjątkowymi sytuacjami. Po wyjęciu urządzenia z opakowania należy postawić go na podstawie w bezpiecznym, płaskim, poziomym miejscu, gdzie nie znajdują się inne urządzenia lub przedmioty, które mogą utrudnić korzystanie z urządzenia lub umożliwić jego przewrócenie lub uszkodzenie.

Check that the support surface has heating sources and that it is properly clean and dry. Sprawdź, czy powierzchnia posiada źródła ogrzewania oraz czy jest odpowiednio czysta i sucha. Also confirm whether there is an earthed electrical socket near the installation site. Należy również sprawdzić, czy w pobliżu miejsca

montażu znajduje się uziemione gniazdko elektryczne.

- Before using your equipment for the first time, make sure the machine and all its accessories are present and in a good state of repair. Where in doubt, do not use the appliance and contact the Customer Service and Support (00 800 20 50 20 50).  
Przed pierwszym użyciem urządzenia upewnij się, że urządzenie i wszystkie jego akcesoria są sprawne i w dobrym stanie technicznym.  
W przypadku wątpliwości nie należy używać urządzenia i należy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta i Pomocy Technicznej (00 800 20 50 20 50).
- Confirm whether the output voltage of the electrical socket corresponds to the voltage stated on the classification label of your coffee machine. Connect the appliance only to grounded electrical outlets. Sprawdź, czy napięcie wyjściowe gniazdka elektrycznego odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej ekspresu do kawy. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do uziemionych gniazdek elektrycznych.
- Do not turn the equipment on if the cable or socket are damaged or malfunctioning. Contact Customer Service and Support (00 800 20 50 20 50). Nie włączaj urządzenia, jeśli kabel lub gniazdo są uszkodzone lub działają nieprawidłowo. Skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta i Pomocy Technicznej (00 800 20 50 20 50).

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. **Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub inne osoby o odpowiednich kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.**
- In case of emergency: immediately remove the plug from the outlet. **W przypadku zagrożenia: natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka.**
- Do not let the cord hanging over a table or counter. **Nie pozwól, aby przewód zwisał nad krawędziami stołów lub blatów**  
Do not let the cord get in direct contact with hot surfaces. **Nie należy dopuszczać do bezpośredniego kontaktu przewodu z gorącymi powierzchniami.**
- To switch off, remove the power plug from the respective outlet. Always hold the plug. Never apply pressure on the cord. **Aby wyłączyć, należy wyjąć wtyczkę z odpowiedniego gniazdka. Zawsze należy trzymać za wtyczkę. Nigdy nie ciągnąć za przewód.**
- Remove the plug from the respective outlet when the appliance is not being used or before cleaning it. **Wyjąć wtyczkę z odpowiedniego gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane lub przed czyszczeniem.**
- In order to protect people from fire, electrical shocks and personal injuries, do not immerse the cord, plug or appliance in water or other liquid. **Aby chronić użytkowników przed pożarem, porażeniem prądem i obrażeniami ciała, nie należy zanurzać przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie lub innej cieczy.**
- In case an extension cord is needed, use only a grounded one. **W przypadku konieczności zastosowania przedłużacza należy używać wyłącznie kabla z uziemieniem.**
- Do not touch the cord when your hands are wet or moist. **Nie należy dotykać przewodu, kiedy dłonie są mokre lub wilgotne.**
- Fill the water tank only with cold drinking water. Never fill the water tank with milk, oil/olive oil or other similar liquids. **Zbiornik na wodę napełniać tylko zimną wodą pitną. Nigdy nie należy napełniać zbiornika na wodę mlekiem, olejem/oliwą lub innymi podobnymi płynami.**
- Empty the water tank when the machine is not used for an extended period of time. **Opróżnij zbiornik wody, gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas.**
- Do not use the appliance outdoors, or exposed to weathering agents (rain, sun and others). **Nie należy używać urządzenia na zewnątrz ani nie narażać na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce i inne).**
- This appliance is considered to be suitable for use in countries having a warm damp equable climate. It may also be used in other countries. **To urządzenie jest odpowiednie do stosowania w krajach o ciepłym, wilgotnym, równomiernym klimacie. Może być również używane w innych krajach.**
- The appliance is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA. **Urządzenie powinno być zasilane przez wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD) o znamionowym różnicowym prądzie roboczym nieprzekraczającym 30 mA.**
- This appliance is intended for household use only and similar applications, such as: **To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:**
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; **obszary kuchenne dla personelu w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy;**
  - farm houses; **gospodarstwa rolne;**
  - by guests in hotels, motels and other residential type environments; **przez gości w hotelach, motelach i innych pomieszczeniach mieszkalnych;**
  - in bed-and-breakfast type environments. **w miejscach typu bed-and-breakfast.**
- Do not use the appliance for other than the intended purposes. **Nie należy używać urządzenia do celów innych niż przewidziane.**
- Do not place the appliance near or over an electric or gas hot stove or in a heated oven. **Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu lub nad gorącą kuchenką elektryczną lub gazową, lub w rozgrzanym piekarniku.**
- Do not leave appliance on while unattended. **Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.**



- Do not put your fingers into the coffee outlet, as this can cause burns. Nie należy wkładać palców do otworów wypływu kawy, gdyż może to spowodować poparzenia.
- Do not put your fingers into the capsule holder, as this can cause burns. Nie należy wkładać palców do schowka z kapsułkami, gdyż może to spowodować oparzenia.
- Clean all the detachable parts with water. The exterior surfaces of the appliance must be cleaned with a damp cloth. Wszystkie odłączane części należy czyścić wodą. Zewnętrzne powierzchnie urządzenia należy czyścić wilgotną ściereczką.
- Close supervision is required when the appliance is used by or near children. Wymagany jest stały nadzór, gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu.
- This appliance may be used by children aged from 8 years above and by people with reduced physical, sensory and mental capacity or people with lack of experience or knowledge, as long as under supervision or they have been given instructions of how to use the appliance in a safe way and are able to understand the potential hazards on doing so. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej lub osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, o ile są one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i są w stanie zrozumieć potencjalne zagrożenia.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są powyżej 8 lat i są pod nadzorem.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Urządzenie i przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or

mental experience and knowledge if they have been given supervision or instruction appliance in safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with appliance. Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonym doświadczeniu fizycznym, sensorycznym lub umysłowym oraz o ograniczonej wiedzy, jeżeli zostały one poinformowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia lub poinstruowane i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

- The coffee-maker shall not be placed in a cabinet when in use. Ekspres do kawy nie może być umieszczony w szafce, kiedy jest używany.
- The use of accessories not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock and personal injuries. Stosowanie akcesoriów niezalecanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem i obrażenia ciała.
- In case of failure and/or malfunction of the appliance, unplug it from the power outlet and do not try to repair it yourself. Contact the Customer Service and Support (00 800 20 50 20 50). W przypadku awarii i/lub nieprawidłowego działania urządzenia należy odłączyć je od gniazdka i nie próbować naprawiać go samodzielnie. Należy skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta i Pomocy Technicznej (00 800 20 50 20 50).

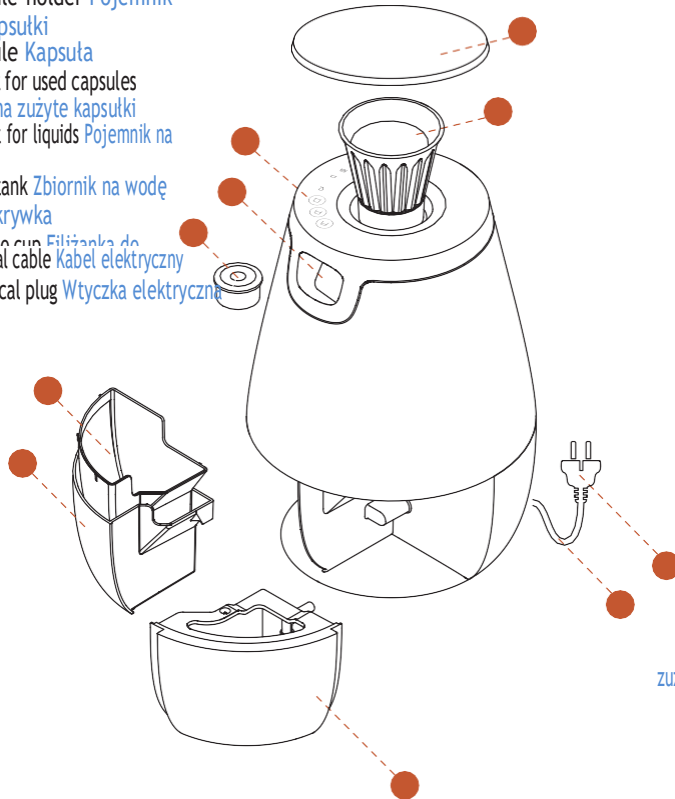
Note: The failure to comply with these safeguards may compromise the appliance and the user security. Uwaga: Nieprzestrzeganie tych środków bezpieczeństwa może zagrozić bezpieczeństwu urządzenia i użytkownika.


- The first time you use the appliance, it is possible that some odour may be released, caused by the insulating materials and the appliance's parts subjected to heating. This inconvenience disappears in a few minutes. Przy pierwszym użyciu urządzenia możliwe jest wydzielanie się zapachu, spowodowanego materiałami izolacyjnymi i częściami urządzenia pod wpływem nagrzewania. Uciążliwość znika w ciągu kilku minut.

- The installation must be performed in accordance with the manufacturer's instructions. An incorrect installation may cause damage to the appliance's parts, which the manufacturer cannot be held responsible for. *Montaż musi być przeprowadzony zgodnie z instrukcją producenta. Nieprawidłowa instalacja może spowodować uszkodzenie podzespołów urządzenia, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.*
- The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from the improper, erroneous and irrational use of the appliance. *Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego, błędnego i nieracjonalnego użytkowania urządzenia.*
- In case of misuse or failure to comply with the instructions, the manufacturer declines any responsibility and will void the respective warranty. *W przypadku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności i unieważnia gwarancję.*
- This appliance was developed to extract beverages through the use of Delta Q capsules. Delta Q capsules quality is guaranteed when Delta Q capsules are used in Delta Q appliances. *Urządzenie to zostało opracowane do sporządzania napojów za pomocą kapsuł Delta Q. Jakość kapsuł Delta Q jest gwarantowana, gdy kapsuły Delta Q są używane w urządzeniach Delta Q.*


## GETTING TO KNOW YOUR COFFEE MACHINE POZNAJ EKSPRES DO KAWY TOUCH-SCREEN INTERFACE INTERFEJS EKRANU DOTYKOWEGO

1. Touch-screen interface Interfejs z ekranem dotykowym
2. Capsule-holder Pojemnik na kapsułki
3. Capsule Kapsuła
4. Deposit for used capsules Pojemnik na zużyte kapsułki
5. Deposit for liquids Pojemnik na płyn
6. Water tank Zbiornik na wodę
7. Lid Pokrywka
8. Espresso cup Filiżanka do espresso
9. Electrical cable Kabel elektryczny
10. Electrical plug Wtyczka elektryczna
11. Espresso cup Filiżanka do espresso
12. Electrical cable Kabel elektryczny
13. Electrical plug Wtyczka elektryczna



 ..... Deposit for used capsules Pojemnik na zużyte kapsułki

 ..... Capsule Kapsułka

 ..... Cleaning system System czyszczenia

 ..... Long Drinks button Przycisk Long Drinks

 ..... Long Coffee button Przycisk Long Coffee

 ..... Espresso button Przycisk espresso

### TECHNICAL INFORMATION INFORMACJE TECHNICZNE

Model: Rise Model: Rise

Consumables: Delta Q capsules Materiały eksploatacyjne: kapsułki Delta Q

Ejection: Automatic ejection of used capsules Wyrzut: Automatyczny wyrzut

zużytych kapsułek

Dimensions: W: 195 mm H: 288 mm Wymiary: Szerokość: 195 mm Wysokość: 288 mm

Approximate weight: 3,7 kg Orientacyjna waga: 3,7 kg

Water tank capacity: 300 ml Pojemność zbiornika na wodę: 300 ml

Deposit for used capsules capacity: 5 capsules **Pojemnik na zużyte kapsułki**  
**pojemność: 5 kapsulek**

Power: 1250 W **Moc: 1250 W**

Voltage: 220 - 240 V **Napięcie: 220 - 240 V**

Frequency: 50 - 60 Hz **Częstotliwość: 50 - 60 Hz**

## START-UP MODE TRYB START

Start-up Mode is used just once when the machine is first used. The machine may make a noise due to the water circuit being empty. Tryb Start jest używany jednorazowo, gdy urządzenie jest używane po raz pierwszy. Urządzenie może wydawać dźwięki z powodu pustego obiegu wody.

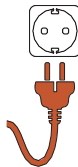


NOTE: DO NOT INSERT NEITHER A CUP OR A CAPSULE  
 UWAGA: NIE NALEŻY WKŁADAĆ ANI KUBKA, ANI POJEMNIKA



- Remove the water tank. Wyjąć zbiornik na wodę  
 Fill the water tank with mineral water up to the maximum limit mark. Napełnić zbiornik wody wodą mineralną do maksymalnego poziomu.  
 Place it back in its initial position. Umieścić z powrotem w pozycji pierwotnej.  
 Make sure that it is properly inserted. Upewnić się, że jest on prawidłowo umieszczony.

2.



- Plug the lead into the socket. Podłączyć kabel do gniazdka. The Espresso button stays green. Przycisk Espresso pozostaje zielony.
- Press the Espresso button. Nacisnąć przycisk Espresso. The machine begins the Cleaning process (the cleaning system flashes orange), which may last up to 3 minutes. Urządzenie rozpoczyna proces czyszczenia (system czyszczenia miga na pomarańczowo), który może trwać do 3 minut.

### Heating Podgrzewanie

- When the Cleaning process ends, the machine starts heating up (the extraction buttons flash green (for about 40 seconds). Po zakończeniu procesu czyszczenia urządzenie zaczyna się podgrzewać (przyciski przygotowania migają na zielono (przez około 40 sekund). The extraction buttons stay green and the machine is Ready for Use. Przyciski przygotowania pozostają zielone, a urządzenie jest Gotowe do pracy.





## EXTRACTING AN ESPRESSO OR A LONG COFFEE PRZYGOTOWANIE EKSPRESU LUB KAWY TYPU LONG

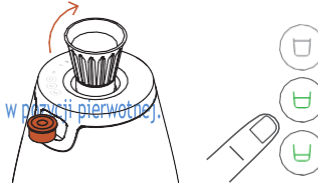
Note: Whenever changing the type of beverage (Espresso | Long Coffee or Long Drinks), you should always run the Cleaning System (see: page 37). **Uwaga:** Przy każdej zmianie rodzaju napoju (Espresso | Kawa typu Long lub Napoje Typu Long) należy zawsze uruchomić system czyszczenia (patrz: strona xx).

1.

- Remove the water tank. **Wyjąć zbiornik na wodę.**  
Fill the water tank with mineral water up to the maximum limit mark. **Napełnić zbiornik wody wodą mineralną do maksymalnego poziomu.**

Place it back in its initial position. **Umieść go z powrotem w pozycji pierwotnej.**

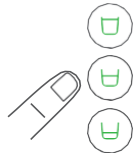
2.



- To turn the machine on, press any of the extraction buttons. **Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć dowolny przycisk przygotowania.**

When the extraction buttons stop pulsing green (approx. 40 seconds), the machine is ready for use. **Gdy zielony kolor na przycisku przygotowania przestanie pulsować (około 40 sekund), urządzenie jest gotowe do pracy.**

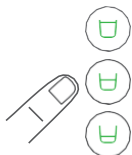
The extraction buttons stay green. **Przyciski przygotowania pozostają zielone.**



## EXTRACTING A LONG DRINKS PRZYGOTOWANIE NAPOJÓW TYPU LONG

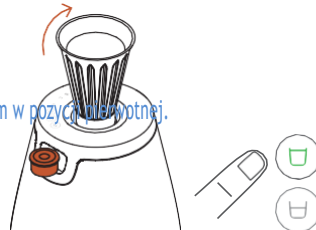
1.

- Remove the water tank. Wyjąć zbiornik na wodę. Fill the water tank with mineral water up to the maximum limit mark. Napelnić zbiornik wodą mineralną do maksymalnego poziomu. Place it back in its initial position. Umieścić go z powrotem w pozycji właściwej.



- To turn the machine on, press any of the extraction buttons. Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć dowolny przycisk przygotowania. When the extraction buttons stop pulsing green (approx. 40 seconds), the machine is ready for use. Gdy zielony kolor na przyciskach przygotowania przestanie pulsować (ok. 40 sekund), urządzenie jest gotowe do pracy. The extraction buttons stay green. Przyciski przygotowania pozostają zielone.

2.



- Insert a Delta Q capsule with film side down into the capsule holder. Włożyć kapsułę Delta Q stroną z folią do dołu do pojemnika na kapsuły. Rotate an espresso cup clockwise until you feel it click into place. Obrócić filiżankę do espresso zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do momentu zatrzaśnięcia się na swoim miejscu. Press the Espresso or Long Coffee button to start the beverage extraction. Nacisnąć przycisk Espresso lub Long Coffee, aby rozpocząć przygotowanie napoju. The extraction will stop automatically. Proces przygotowanie zatrzyma się automatycznie. When the cup is removed, the capsule is discarded. Po usunięciu kubka kapsułka zostaje wyrzucana. **Note: During the extraction, any button can be pressed to stop the process. If you want more, just press the extraction button again.** Uwaga: Podczas przygotowanie można nacisnąć dowolny przycisk, aby zatrzymać proces. Jeśli chcesz zaparzyć więcej kawy, wystarczy ponownie nacisnąć przycisk przygotowania.

- Insert a Delta Q capsule with film side down into the capsule holder. Włożyć kapsułę Delta Q stroną z folią do dołu do pojemnika na kapsuły. Rotate a long drinks cup clockwise until you feel it click into place. Obróć kubek do napojów typu Long zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do momentu zatrzaśnięcia się na właściwym miejscu. Press the Long Drinks button to start the beverage extraction. Nacisnąć przycisk Long Drinks, aby rozpocząć przygotowanie napoju. The extraction will stop automatically. Przygotowanie



zakończy się automatycznie.

When the cup is removed, the capsule is discarded. Po usunięciu kubka kapsułka zostanie wyrzucona.

Note: During the extraction, any button can be pressed to stop the process. Uwaga: Podczas przygotowania można



nacisnąć dowolny przycisk, aby zatrzymać proces.

## PROGRAMMING VOLUMES USTAWIENIE POJEMNOŚCI



- Insert a Delta Q capsule with film side down into the capsule holder. **Włożyć kapsułę Delta Q stroną z folią do dołu do pojemnika na kapsułki.**

Insert an Espresso or Long drinks cup. **Umieścić filiżankę do espresso lub napojów Long.**

Press the desired button for 3 seconds to start extraction of the chosen beverage.

**Nacisnąć wybrany przycisk przez 3 sekundy, aby rozpocząć przygotowanie wybranego napoju.**

Press any of the extraction buttons to stop the volume programming. **Nacisnąć dowolny przycisk przygotowania, aby zatrzymać ustawienie pojemności.**

The selected beverage button will blink 3 times to confirm the programming. **Wybrany przycisk napoju miga 3 razy, aby potwierdzić ustawienie.**

The machine will memorise the volume and will start to extract it until a new programme is set. **Ekspres zapamięta pojemność i zacznie ją przygotowywać do momentu ustawienia nowego programu.**

**Note: If you do not press an extraction button to end the operation, the appliance will automatically extract the maximum volume of 60cc (Espresso/Long Coffee) or 150cc (Long Drinks). Uwaga: Jeśli nie naciśniesz przycisku przygotowywania, aby zakończyć pracę, urządzenie automatycznie przygotowuje maksymalną pojemność 60 ml (Espresso/Kawa typu Long) lub 150 ml (Napój typu Long).**

**The minimum programmable volume is 20cc. Minimalna zaprogramowana pojemność wynosi 20 ml.**



## RESTORING FACTORY SETTINGS PRZYWRÓCENIE USTAWIENÍ FABRYCZNYCH

## STANDBY MODE TRYB CZUWANIA



- Press the Espresso and Long Drinks buttons for more than 3 seconds. **Nacisnąć przyciski Espresso i Long Drinks dłużej niż 3 sekundy.** All of the extraction buttons will blink 3 times

to confirm. **Wszystkie przyciski przygotowania zamrugaą 3 razy w celu potwierdzenia.**

The appliance switches off automatically. **Urządzenie wyłączy się automatycznie.**

The appliance returns to Start-up Mode (page 34).  
 Urządzenie powraca do trybu START (strona xx).



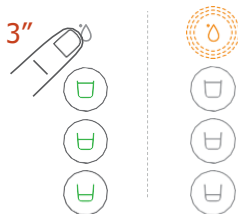
- The machine will enter stand-by mode if not used for 3 minutes, and all lights will turn off. The water tank will pulse white. The machine will switch off automatically if unused for 10 minutes. Urządzenie przełączy się w tryb czuwania, jeśli nie będzie używane przez 3 minuty, a wszystkie światła zgasną. Zbiornik wody będzie pulsował na biało. Urządzenie wyłączy się automatycznie, jeśli nie będzie używane przez 10 minut.

If preferred, the machine can always be switched off by pressing the Espresso button for 3 seconds provided no cup is inserted. **Na życzenie można zawsze wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk Espresso przez 3 sekundy, o ile nie jest umieszczona żadna filiżanka.**

**Note: Whenever the machine enters stand-by mode, any capsule that is ready to be extracted is discarded. Uwaga: Zawsze, gdy urządzenie przełączy się w tryb czuwania, każda kapsułka, która jest gotowa do przygotowania kawy, jest odrzucana.**

## CLEANING SYSTEM SYSTEM CZYSZCZENIA

Note: Whenever changing the type of beverage (Espresso | Long Coffee or Long Drinks), you should always run the Cleaning System. **Uwaga:** Przy każdej zmianie rodzaju napoju (Espresso | Kawa typu Long lub Napoje typu Long) należy zawsze uruchomić system czyszczenia.



**Note:** Do not insert a capsule and cup to run the Cleaning System. **Uwaga:** Nie wkładać kapsułki i kubka w celu uruchomienia systemu czyszczenia.

- Check that the water tank is full. **Sprawdź, czy zbiornik wody jest pełny.** Press the Cleaning System button for 3 seconds to start the cleaning process. **Naciśnij przycisk System czyszczenia przez 3 sekundy, aby rozpocząć proces czyszczenia.** All extraction buttons will switch off. **Wszystkie przyciski przygotowania wyłączą się.** The Cleaning System button will pulse orange during the cleaning process and the water tank will turn a continuous white. **Podczas procesu czyszczenia przycisk systemu czyszczącego będzie pulsował kolorem pomarańczowym, a zbiornik wody zmieni kolor na stale biały.**



- When the Cleaning System process ends, all extraction buttons will turn a continuous green, and the water tank will turn a continuous white. **Po zakończeniu procesu czyszczenia wszystkie przyciski przygotowania zmienią kolor na zielony ciągły, a zbiornik wody zmieni kolor na biały ciągły.** Remove the deposit for used capsules and clean it. **Wyjąć pojemnik na zużyte kapsułki i oczyścić go.** Remove the water tank and fill it up again. **Wyjąć zbiornik na wodę i ponownie go napęlnić.**

**Note:** To pause the Cleaning System, press any of the extraction buttons. **If you remove the deposit for used capsules, the Cleaning System will immediately stop.** **Uwaga:** Aby wstrzymać pracę systemu czyszczenia,

naciśnij dowolny przycisk przygotowania. Jeśli wyjmiesz pojemnik na zużyte kapsułki, system czyszczący natychmiast się wstrzyma pracę.

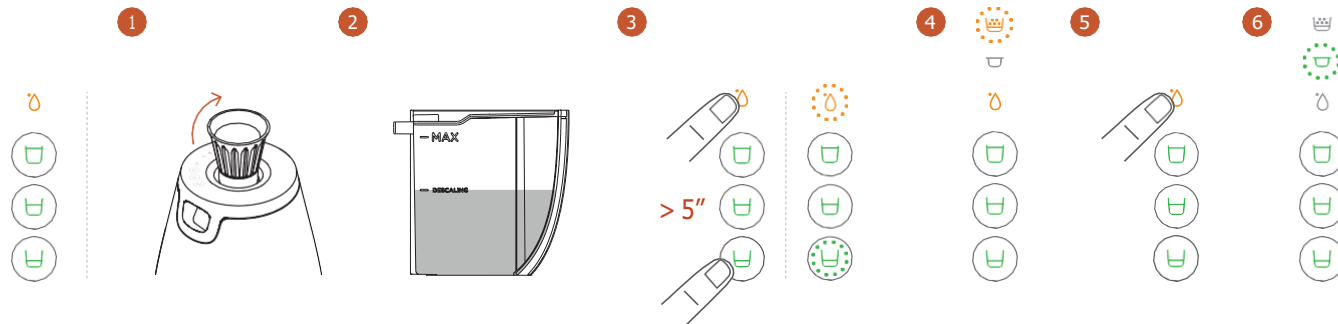
## **AUTOMATIC CLEANING OF THE INTERNAL CIRCUIT** **AUTOMATYCZNE CZYSZCZENIE OBIEGU WEWNĘTRZNEGO**

---

Periodically, the machine performs an automatic cleaning of the internal circuit that cannot be interrupted.  
Okresowo ekspres wykonuje automatyczne czyszczenie układu wewnętrznego, które nie można przerwać.

The machine is ready to use after this cleaning. Po tym czyszczeniu ekspres jest gotowy do pracy.

## DESCALING ODKAMINIENIE



It is recommended to descale the appliance every 1000 extractions. **Zaleca się odkamienianie ekspresu po każdych 1000 użyciach.**

The descaling warning is automatic. The Cleaning System will turn a continuous orange.

**Ostrzeżenie o odkamienianiu jest automatyczne. System czyszczący zmienia kolor na ciągły pomarańczowy.**

The extraction buttons turn a continuous green. **Przyciski przygotowania zmieniają kolor na ciągły zielony.**

Follow the safety instructions shown on the Delta Q descaling kit. **Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa znajdującymi się na opakowaniu do odkamieniania Delta Q.**

Avoid the descaling product coming into contact with eyes, skin, machine or surrounding surfaces. **Unikać kontaktu produktu do usuwania kamienia z oczami, skórą, ekspresem lub otaczającymi powierzchniami.**

**Note: Do not insert a capsule to run the Descaling.** Uwaga: Nie należy wkładać kapsułki w celu uruchomienia procesu odkamieniania.

- Insert an Espresso cup (1). **Umieścić filiżankę do espresso (1).**

Remove the deposit for used capsules and clean it. **Wyjmij pojemnik na zużyte kapsułki i wyczyść go.**

Dissolve two teaspoons of Delta Q descaler in a container with 150ml of water. Pour the solution into the water tank up to the "descaling" line (2). **Rozpuść dwie łyżeczki odkamieniacza Delta Q w pojemniku z 150ml wody. Wlej roztwór do zbiornika wody aż do linii "odkamieniania" (2).**

- Press the Espresso and Cleaning System buttons at the same time for 5 seconds until the process starts. **Nacisnąć jednocześnie przyciski Espresso i System czyszczenia przez 5 sekund, aby uruchomić proces.**

The Espresso button will blink green, and the Cleaning System button will blink orange (3).

**Przycisk Espresso będzie migał na zielono, a przycisk Systemu czyszczenia będzie migał na pomarańczowo (3).**

Once the descaling is finished in this phase, the Cleaning System and the deposit for used capsules will turn a continuous orange (4) and the water tank will blink white. Po zakończeniu odkamieniania na tym etapie, system czyszczący i pojemnik na zużyte kapsułki zmienia kolor na ciągły pomarańczowy (4), a zbiornik wody będzie migał na biało.

- Remove the deposit for used capsules and clean it. Wyjąć pojemnik na zużyte kapsułki i wyczyścić go.

Clean the water tank and re-fill it up to the “descaling” line. Press the Cleaning System button to resume descaling (5). Wyczyścić zbiornik wody i ponownie napełnić go aż do linii “odkamieniania”. Nacisnąć przycisk System czyszczenia, aby wznowić odkamienianie (5).

When the descaling is finished, all extraction buttons will turn a continuous green and the capsule icon blink green (6). Po zakończeniu odkamieniania wszystkie przyciski przygotowania zmienia kolor na ciągły zielony, a ikona kapsułki będzie migać na zielono (6).

**Note:** If the water tank, the deposit for used capsules or the cup are removed, the descaling process will “pause”. Uwaga: Jeśli zbiornik na wodę, pojemnik na zużyte kapsułki lub kubek zostaną wymontowane, proces odkamieniania zostanie “wstrzymany”.

To resume descaling, press the Cleaning System button. Aby wznowić odkamienianie, należy nacisnąć przycisk System czyszczenia.

## ALERTS AND WARNINGS POWIADOMIENIA I OSTRZEŻENIA Customer Service and Support (00 800 20 50 20 50) Obsługa klienta i wsparcie (00 800 20 50 20 50)



### Not enough water Niewystarczająca ilość wody

The Cleaning System light and water tank blink orange

Kontrolka systemu czyszczenia i zbiornik wody migają na pomarańczowo.

The extraction buttons turn a continuous green. **Przyciski**



przygotowaniai zmieniają kolor na ciągły zielony.

Refill the water tank. **Uzupelnić zbiornik wody.**



### TROUBLESHOOTING ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Fill the water tank and press any extraction button to restart the preparation of the beverage. **Uzupelnić zbiornik wody i naciśnij dowolny przycisk przygotowania, aby ponownie uruchomić przygotowanie napoju.** If the problem persists, contact Customer Service and Support. **Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z działem obsługi klienta i pomocy technicznej.**

### Water flow error Błąd w przepływie wody

The Cleaning System light turns orange and water tank blink orange

Kontrolka systemu czyszczącego zmienia kolor na pomarańczowy, a zbiornik wody miga na pomarańczowo.

The extraction buttons turn a continuous green. **Przyciski przygotowania zmieniają kolor na ciągły zielony.**

Check whether the water tank contains water. **Sprawdź, czy w zbiorniku wody znajduje się woda.**



### TROUBLESHOOTING ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Press the Espresso button for 3 seconds. The machine will reset and return to Standby Mode. Then press any extraction button to start the machine. **Przytrzymaj przycisk Espresso przez 3 sekundy. Ekspres zresetuje się i powróci do trybu czuwania. Następnie naciśnij dowolny przycisk przygotowania, aby uruchomić ekspres.**

If the problem persists, contact Customer Service and Support. **Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z działem obsługi klienta i pomocy technicznej.**

### Obstructed capsule Zablokowana kapsułka

The capsule light turns orange. All other lights switch off. **Lampka kapsułki zmienia kolor na pomarańczowy. Wszystkie inne kontrolki wyłączają się.**

### TROUBLESHOOTING ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Remove deposit for used capsules and check that the capsule has not been stuck. If the problem persists, press the Espresso button for 3 seconds. **Wymij pojemnik na zużyte kapsułki i sprawdź, czy kapsułka nie została zablokowana. Jeśli problem nadal występuje, przytrzymaj przycisk Espresso przez 3 sekundy.** The machine will reset and return to Standby Mode. Then press any extraction button to start the machine. **Ekspres zresetuje się i powróci do trybu czuwania. Następnie naciśnij dowolną kontrolkę przygotowania aby uruchomić ekspres.**

If the problem persists, contact Customer Service and Support. **Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z działem obsługi klienta i pomocy technicznej.**



**Obstruction in the capsule holder inlet** Utrudnienia we wlocie pojemnika dla kapsulek

The capsule light blinks orange. All other lights switch off. *Lampka kapsułki miga na pomarańczowo. Wszystkie inne lampki wyłączają się.*

### TROUBLESHOOTING ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Check that no capsule is stuck in the entrance of the capsule holder. If the problem persists, contact Customer Service and Support. *Sprawdź, czy jakaś kapsułka nie utknęła w wejściu do pojemnika na kapsułki. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z działem obsługi klienta i pomocy technicznej.*

**Deposit for used capsules is full or out of position** Pojemnik na zużyte kapsuły jest pełny lub nie na właściwym miejscu

The deposit for used capsules light blinks orange. All extraction buttons switch off. *Kontrolka pojemnika dla zużytych kapsulek miga na pomarańczowo. Wszystkie przyciski przygotowania wyłączają się.*

Remove the deposit for used capsules and clean it. *Wyjąć pojemnik na zużyte kapsułki i oczyścić go.*

**Temperature sensor out of service** Czujnik temperatury nie działa

All extraction buttons blink green. The Cleaning System, the deposit for used capsules and the capsule blinks orange. *Wszystkie kontrolki przygotowania migają na zielono. System czyszczenia, pojemnik na zużyte kapsułki i kapsułka migają na pomarańczowo.*

The water tank blinks orange. The machine does not respond. *Zbiornik wody miga na pomarańczowo. Ekspres nie reaguje.*

### TROUBLESHOOTING ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Press the Espresso button for 3 seconds. The machine will reset and return to Standby Mode. Then press any extraction button to start the machine. *Przytrzymaj przycisk Espresso przez 3 sekundy. Ekspres zresetuje się i powróci do trybu czuwania.*

If the problem persists, contact Customer Service and Support. *Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z działem obsługi klienta i pomocy technicznej.*



### Descaling Odkamienianie

The Cleaning System light turns orange. *Kontrolka systemu czyszczenia zmienia kolor na pomarańczowy.*

The extraction buttons turn a continuous green.



Przyciski przygotowania zmieniają kolor na ciągły zielony.

The descaling warning is automatic. *Ostrzeżenie o odkamienianiu jest automatyczne.*

### TROUBLESHOOTING ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

You must descaling (pág. 38). *Należy przeprowadzić odkamienianie (str. xx).*



## OPERATING STATES | READY TO USE TRYBY PRACY | GOTOWOŚĆ DO PRACY



**No cup and no capsule** Bez kubka i kapsułki  
The extraction buttons turn a continuous green.

Kontrolki przygotowania zmieniają kolor na ciągły zielony.



**Cup in place but no capsule** Z kubkiem bez kapsułki  
The lights on the extraction buttons remain steady green, the LED light becomes more intense. Kontrolki przygotowania pozostają stale zielone, światło LED staje się bardziej intensywne.  
The capsule light blinks green. Kontrolka kapsułki miga na zielono.



**Capsule in place but no cup** Z kapsułką bez kubka  
The extraction buttons turn a continuous green. Kontrolka kapsułki miga na zielono.  
The capsule light turns a continuous green. Kontrolka kapsułki zmienia kolor na ciągły zielony.



**Both cup and capsule in place** Z kubkiem i kapsułką  
The lights on the extraction buttons remain steady green, the LED light becomes more intense. Kontrolki przygotowania pozostają stale zielone, światło LED staje się bardziej intensywne.  
The capsule light turns a continuous green. Kontrolka kapsułki zmienia kolor na ciągły zielony. **Note:** The extraction buttons will only respond in the Ready to Use mode  
Uwaga: Przyciski przygotowania reagują tylko w trybie Gotowy do pracy.

## TROUBLESHOOTING

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

<p>1. The machine does not switch on. <b>Ekspres nie włącza się.</b></p>	<p>. Check that you have plugged the .. <b>Sprawdź, czy kabel został podłączony do gniazdka.</b>          . Check the mains or the socket. <b>Sprawdź sieć lub gniazdko.</b></p>
<p>2. The machine does not start ... <b>Ekspres nie uruchamia się, a lampka kontrolna Espresso jest stale zielona.</b></p>	<p>. See chapter "Start-Up Mode" ..<b>Patrz rozdział "Tryb startowy" (strona xx); lub naciśnij przycisk Espresso, aby rozpocząć procedurę czyszczenia.</b></p>
<p>3. No coffee and no water come out. <b>Nie wypływa kawa ani woda.</b></p>	<p>. Check that the water tank is full. <b>Sprawdź, czy zbiornik wody jest pełny.</b>          . Check that ... <b>Sprawdź, czy kontrolka kapsułki miga na zielono. Jeśli tak, włóż kapsułkę.</b></p>
<p>4. The machine switches off. <b>Ekspres się wyłącza.</b></p>	<p>. To save energy, the machine ... <b>Aby zaoszczędzić energię, ekspres wyłączy się automatycznie po 3 minutach nieużywania.. See chapter "Standby Mode" (page 36). Patrz rozdział "Tryb czuwania" (strona xx).</b></p>
<p>5. Beverage is splashing out. <b>Napój rozpryskuje się.</b></p>	<p>. Check that the container was properly washed and has no coffee residue on the bottom. <b>Sprawdź, czy pojemnik został prawidłowo umyty i czy nie ma na dnie resztek kawy.</b></p>
<p>6. When I press the extraction button, no coffee comes out. <b>Gdy naciskam na przycisk przygotowania, nie wydobywa kawa.</b></p>	<p>. Check that the water tank is full. <b>Sprawdź, czy zbiornik wody jest pełny.</b>          . Unplug the machine and plug it back in. <b>Odłącz urządzenie i podłącz je ponownie.</b></p>
<p>7. The Cleaning System ... <b>Kontrolka systemu czyszczącego miga na pomarańczowo, a kontrolka zbiornika wody miga na biało. Kontrolki przygotowania pozostają stale zielone.</b></p>	<p>. Check that the water tank is full. <b>Sprawdź, czy zbiornik wody jest pełny.</b>          . Perform a cleaning procedure (page 37). <b>Wykonaj procedurę czyszczenia (strona xx).</b></p>
<p>8. The capsule light is steady orange. All other lights are switched off. <b>Lampka kapsułki świeci się stale na pomarańczowo. Wszystkie inne lampki są wyłączone.</b></p>	<p>. Remove deposit .... <b>Wymij pojemnik na zużyte kapsułki i sprawdź, czy kapsułka nie została zablokowana. Jeśli problem nadal występuje, naciśnij i przytrzymaj przycisk Espresso przez 3 sekundy. Następnie naciśnij dowolny przycisk przygotowania, aby uruchomić ekspres do kawy.</b></p>
<p>9. The capsule light blinks orange. All other lights are switched off. <b>Lampka kapsułki miga na pomarańczowo. Wszystkie inne kontrolki są wyłączone.</b></p>	<p>. Check that no capsule is stuck in the capsule holder. <b>Sprawdź, czy kapsułka nie zablokowała się w pojemniku na kapsułki.</b></p>
<p>10. All the ... <b>Wszystkie przyciski ekstrakcji migają na zielono. System czyszczenia, pojemnik na zużyte kapsułki i kontrolki kapsulek migają na pomarańczowo. Urządzenie nie reaguje.</b></p>	<p>. Press and hold the Espresso button for 3 seconds. Then press any extraction button to start the machine. <b>Naciśnij i przytrzymaj przycisk Espresso przez 3 sekundy. Następnie naciśnij dowolny przycisk przygotowania, aby uruchomić ekspres.</b></p>
<p>11. The ... <b>Kontrolka systemu czyszczącego świeci się na pomarańczowo. Kontrolki przygotowania pozostają stale zielone.</b></p>	<p>. Descaling. <b>Konieczne odkamienianie, maszyna może być nadal używana.</b>          . See chapter "Descaling" (page 38). <b>Patrz rozdział "Odkamienianie" (strona xx).</b></p>

## CLEANING AND MAINTENANCE CZYSZCZENIE I UTRZYMANIE

Warning: Check if you unplugged the appliance from the power outlet before you clean it. To prevent electrical shocks, do not immerse the cord, plug or appliance in water or any other liquid. Do not use any abrasive or solvent-composed cleaning agent. **Ostrzeżenie:** Sprawdź, czy przed czyszczeniem ekspres został odłączony od źródła zasilania. Aby zapobiec porażeniom elektrycznym, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie używaj środków czyszczących o właściwościach ściernych lub zawierających rozpuszczalniki.

- Empty the deposit for used capsules and the deposit for liquids frequently. Często opróżniaj pojemnik na zużyte kapsułki i pojemnik na płyny.
- Use a dry cloth to clean the water tank. Do czyszczenia zbiornika wody należy używać suchej ściereczki.
- The deposit for used capsules, the cup tray and the drip basin may be washed in water and dried with a soft cloth. Pojemnik na zużyte kapsułki, tacę na filiżanki i kosz ociekowy można umyć w wodzie i osuszyć miękką ściereczką.
- Clean the outer surfaces of the equipment with a damp cloth. Czyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną ściereczką.
- You must never immerse the equipment in water or any other liquid. Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub jakiegokolwiek innej cieczy.

## ENERGY AND ENVIRONMENT ENERGIA I ŚRODOWISKO



Delta Q is committed in designing and producing innovative, high performance machines that are easy to use. Delta Q jest zaangażowana w projektowanie i produkcję innowacyjnych, wysokowydajnych urządzeń, które są łatwe w obsłudze.

To improve the energy performance of the machine, improvements and functions were introduced that aim at reducing the power consumption. Aby poprawić wydajność energetyczną urządzenia, wprowadzono ulepszenia i funkcje, które mają na celu

zmniejszenie zużycia energii.

This machine is in compliance with the European Directive 2012/19/EU. To urządzenie jest zgodne z europejską dyrektywą 2012/19/EU

The packaging and the machine were partially made of recyclable materials. Opakowanie i maszyna zostały częściowo wykonane z materiałów nadających się do recyklingu.

- Do not dispose of electrical appliances as household waste; choose instead the appropriate disposal container for adequate recycling. **Nie należy wyrzucać urządzeń elektrycznych jako odpadów domowych; należy wybrać odpowiedni kontener na odpady w celu odpowiedniego recyklingu.**
- By replacing obsolete electrical appliances with new ones, the seller is legally obliged to take charge of the obsolete electrical appliance for disposal, free of charge. **Wymieniając przestarzałe urządzenia elektryczne na nowe, sprzedawca jest prawnie zobowiązany do nieodpłatnego przejęcia przestarzałego urządzenia elektrycznego w celu jego utylizacji.**

Delta Q is concerned with the recycling of the used capsules. **Delta Q zajmuje się recyklingiem zużytych kapsulek.**

Check our Website: [mydeltaq.com](http://mydeltaq.com) for more information on how to recycle Delta Q used capsule or contact the Customer Service and Support (00 800 20 50 20 50). **Sprawdź naszą stronę internetową: [mydeltaq.com](http://mydeltaq.com), aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu zużytych kapsulek Delta Q lub skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta i Pomocy Technicznej (00 800 20 50 20 50).**





# FR

## MACHINE À CAFÉ ESPRESSO RISE NOTICE D'UTILISATION

Les précautions de sécurité font partie de l'utilisation de l'appareil.  
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'équipement.  
Conservez-le, il vous servira de référence future.

### TABLE DES MATIÈRES

1. PRÉCAUTIONS D'UTILISATION	45
2. CONNAÎTRE VOTRE MACHINE À CAFÉ	47
3. INFORMATIONS TECHNIQUES	47
4. PREMIÈRE UTILISATION	48
5. EXTRAIRE UN ESPRESSO OU UN CAFÉ LONG	49
6. EXTRAIRE UNE BOISSON LONGUE	49
7. PROGRAMMER LES VOLUMES	50
8. SYSTÈME DE NETTOYAGE	51
9. DÉTARTRAGE	52
10. ALERTES ET ALARMES	53
11. ÉTATS DE LA MACHINE/PRÊTE À L'EMPLOI	54
12. PANNES	55
13. NETTOYAGE ET MAINTENANCE	56
14. ÉNERGIE ET ENVIRONNEMENT	56



## PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Ce manuel est également disponible au format PDF sur [mydeltaq.com](http://mydeltaq.com).

Lisez attentivement toutes les instructions et conservez ces recommandations pour une consultation ultérieure.  
Ce manuel fournit des indications importantes sur la sécurité au niveau de l'installation et de l'utilisation de l'équipement.

Remarque : Équipement exclusivement prévu pour un usage domestique. Veuillez conserver ce mode d'emploi dans un endroit approprié pour de futures consultations.

Le fabricant se réserve le droit de modifier la notice d'utilisation sans obligation de mettre à jour les éditions précédentes, sauf en cas exceptionnels. Les images contenues dans cette notice sont uniquement illustratives et peuvent ne pas correspondre à l'esthétique de tous les modèles de machines auxquelles les instructions se réfèrent.  
Vérifiez que la surface d'appui de la machine ne présente pas de sources de chaleur et qu'elle est propre et sèche.  
Assurez-vous également de la présence d'une prise électrique reliée à la terre à proximité du lieu d'installation.

- Avant de commencer à utiliser votre équipement, vérifiez que la machine et tous ses accessoires sont en bon état.  
En cas de doute, n'utilisez pas l'équipement et contactez le Service Clients (00 800 20 50 20 50).
- Vérifiez que la tension de sortie de la prise électrique correspond à la tension (voltage) indiquée sur l'étiquette de classification de votre machine à café.  
Ne branchez l'équipement qu'à des prises électriques reliées à la terre.
- Ne mettez pas l'équipement en fonctionnement si le câble ou la prise sont endommagés ou abîmés. Contactez le Service Clients (00 800 20 50 20 50).

- Si le câble d'alimentation se trouve endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, par son agent de service ou par une personne dûment qualifiée afin d'éviter tout risque.
- En cas d'urgence : débranchez immédiatement la fiche électrique de la prise.
- Ne laissez pas le câble électrique pendre sur une table ou un comptoir. Veillez à ce que le câble électrique n'entre pas en contact direct avec des surfaces chaudes.
- Pour débrancher l'appareil, retirez la fiche électrique de la prise. Tenez toujours la fiche. N'exercez jamais de force sur le câble.
- Débranchez la fiche électrique de la prise quand l'équipement électrique n'est pas utilisé ou avant de procéder à son nettoyage.
- Afin de protéger les personnes contre le feu, les chocs électriques et les blessures, n'immergez pas le câble, la fiche électrique ou l'équipement dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Lorsque l'utilisation d'une rallonge électrique s'avère nécessaire, utilisez uniquement une rallonge avec liaison à la terre.
- Ne touchez pas le câble électrique avec les mains mouillées ou humides.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau potable froide. Ne remplissez jamais le réservoir à eau avec du lait, de l'huile/huile d'olive ou d'autres liquides similaires.
- Videz le réservoir à eau si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période.
- N'utilisez pas l'équipement à l'extérieur et ne l'exposez pas aux agents atmosphériques (pluie, soleil et autres).
- Cet appareil est considéré adéquat pour être utilisé dans des pays au climat tempéré. Il peut aussi être utilisé dans d'autres pays.
- L'appareil devra être fourni à travers un dispositif de courant résiduel (RCD), avec un taux de courant résiduel non supérieur à 30 mA.
- Cet équipement est uniquement conçu pour un usage domestique et des situations semblables, telles que :
  - cuisines collectives d'établissements commerciaux, bureaux et autres lieux de travail ;
  - les fermes ;

- pour les clients des hôtels, motels et autres environnements résidentiels du même type ;
- hébergements de type chambres d'hôtes.
- N'utilisez pas l'équipement à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu.
- Ne placez pas l'équipement à proximité ou sur une cuisinière à gaz ou électrique chaude, ni dans un four chaud.
- Ne laissez pas l'équipement branché sans surveillance.
- Ne mettez pas les doigts dans le porte-capsules, vous pourriez vous brûler.
- Nettoyez toutes les pièces amovibles avec de l'eau. Les surfaces extérieures de l'équipement doivent être nettoyées avec un chiffon humide.
- Il faudra redoubler d'attention lorsque l'équipement électrique est utilisé par ou près des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes qui manquent d'expérience ou de connaissance, si cette utilisation est surveillée ou si elles ont été informées sur la façon d'utiliser l'équipement en toute sécurité et si elles ont compris les risques éventuels.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet équipement. Le nettoyage et l'entretien de la machine à café ne doivent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans, sauf s'ils sont sous surveillance.
- Gardez l'appareil et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les équipements peuvent être utilisés par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites sous surveillance ou si elles ont été informées sur la façon d'utiliser l'équipement en toute sécurité et si elles ont compris les risques éventuels. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet équipement.
- La machine à café ne doit pas être placée dans une armoire lors de son utilisation.

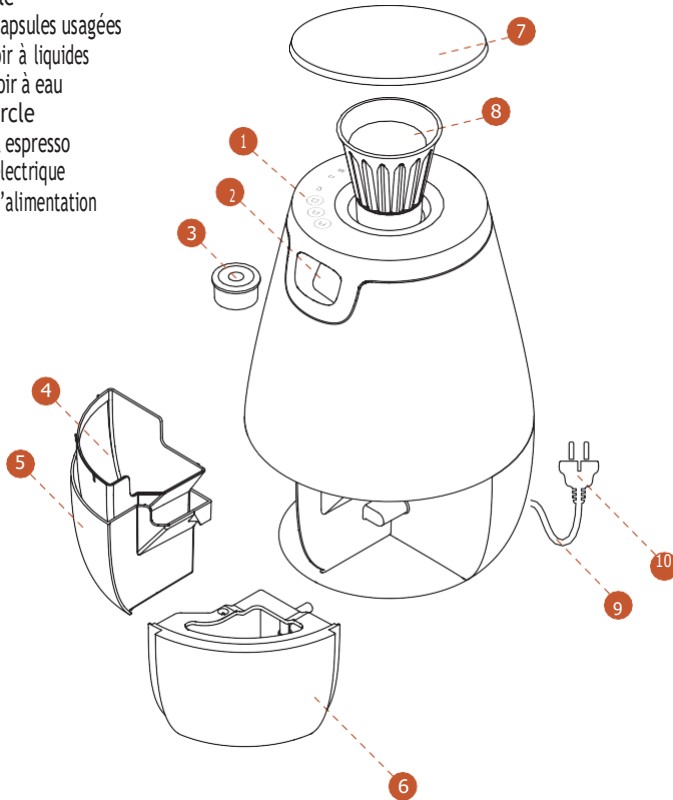
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'équipement peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures aux personnes.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'équipement, débranchez-le du courant électrique et ne tentez en aucun cas de le réparer vous-même.  
Contactez le Service Clients (00 800 20 50 20 50).

Remarque : le non-respect des mises en garde pourra compromettre la sécurité de l'équipement et de son utilisateur.

- Lors de la première utilisation, il est possible que l'équipement dégage une certaine odeur en raison des matériaux d'isolation et des éléments soumis au chauffage. Cet inconvénient disparaît en quelques minutes.
- Certaines machines peuvent présenter des signes d'utilisation préalable en raison des tests rigoureux de contrôle qualité.
- L'installation doit être effectuée selon les instructions du fabricant. Une installation défectueuse peut causer des dommages matériels pour lesquels le fabricant ne pourra pas être tenu responsable.
- Le fabricant ne pourra pas être tenu responsable pour d'éventuels dommages dus à des utilisations inappropriées, défectueuses ou irrationnelles.

## CONNAÎTRE VOTRE MACHINE À CAFÉ

1. Interface tactile
2. Porte-capsules
3. Capsule
4. Bac à capsules usagées
5. Réservoir à liquides
6. Réservoir à eau
7. Couvercle
8. Verre à espresso
9. Câble électrique
10. Fiche d'alimentation



## INTERFACE TACTILE

-  ..... Bac à capsules usagées
-  ..... Capsule
-  ..... Système de nettoyage
-  ..... Bouton boissons longue
-  ..... Bouton café long
-  ..... Bouton espresso

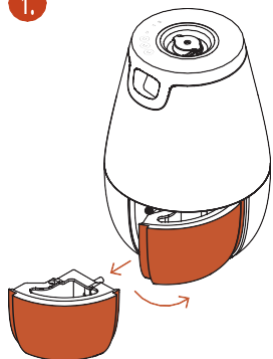
## INFORMATIONS TECHNIQUES

Modèle : RISE  
 Consommables : Capsules Delta Q  
 Éjection : Éjection automatique de capsules usagées  
 Dimensions: L : 195 mm A : 288 mm  
 Poids approximatif : 3,7 kg  
 Capacité du réservoir d'eau : 300 ml  
 Capacité du bac à capsules usagées : 5 capsules  
 Puissance : 1250 W  
 Voltage : 220 - 240 V  
 Fréquence : 50 - 60 Hz

## MODO D'INITIATION

Le mode d'initiation n'est exécuté qu'une seule fois, lors de la première utilisation de l'appareil. L'appareil peut faire un bourdonnement dû au fait que le circuit d'eau est vide.

1.

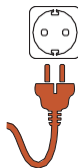


REMARQUE : NE PAS INSÉRER DE VERRE  
OU DE CAPSULES.



- Retirez le réservoir à eau.  
Remplissez le réservoir d'eau minérale jusqu'au repère maximum.  
Placez-le en position de initiale.  
Assurez-vous que le réservoir soit bien placé.

2.



- Branchez la fiche électrique dans la prise.  
Le bouton Espresso devient vert.
- Appuyez sur le bouton Espresso.  
L'appareil lance le processus de nettoyage  
(le système de nettoyage clignote en orange),  
le nettoyage peut prendre jusqu'à 3 minutes.



### Nettoyage

- Dès que le processus de nettoyage est terminé,  
l'appareil commence à chauffer (les boutons  
d'extraction clignotent en vert (environ 40  
secondes)).  
Les voyants des boutons d'extraction restent verts,  
l'appareil est prêt à l'emploi.

## EXTRAIRE UN ESPRESSO OU UN CAFÉ LONG

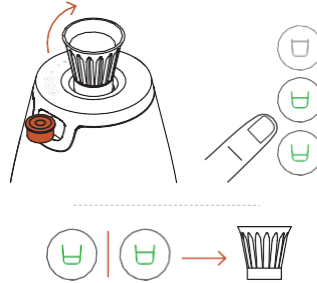
Remarque : Lorsque vous changez le type de boisson à extraire (Espresso ou Café Long et Boissons Longues), veuillez exécuter l'action Système de nettoyage (voir page 51).

1.



- Pour brancher l'appareil, appuyez sur n'importe quel bouton d'extraction. Lorsque les voyants des boutons d'extraction cessent de clignoter en vert (après environ 40 secondes), l'appareil est prête à l'emploi. Les voyants des boutons d'extraction restent verts.

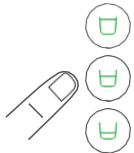
2.



- Insérez une capsule Delta Q, avec la pellicule vers le bas, dans l'orifice du porte-capsules. Placez un verre à Espresso et faites-le tourner vers la droite jusqu'à ce qu'il soit bien placé. Appuyez sur le bouton Espresso ou le bouton Café Long pour commencer l'extraction de la boisson souhaitée. L'extraction s'arrête automatiquement. Quand le verre est retiré, la capsule est libérée. Remarque : Durant l'extraction de la boisson, il est possible d'appuyer sur n'importe quel bouton pour stopper l'extraction.

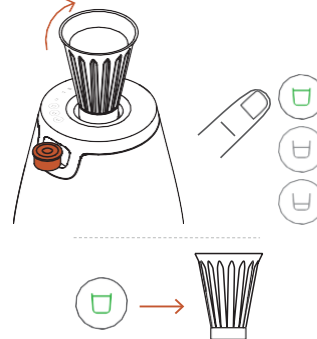
## EXTRAIRE UNE BOISSON LONGUE

1.



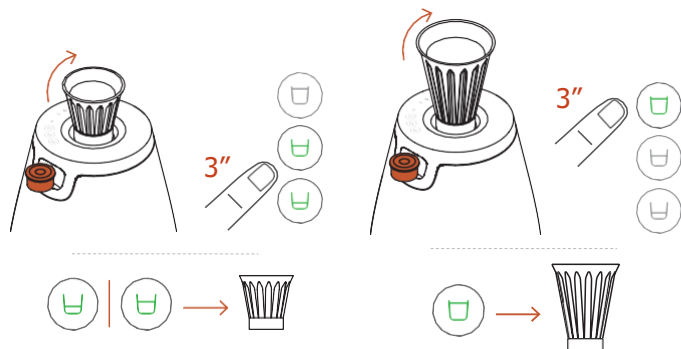
- Pour brancher l'appareil, appuyez sur n'importe quel bouton d'extraction. Lorsque les voyants des boutons d'extraction cessent de clignoter en vert (après environ 40 secondes), l'appareil est prête à l'emploi. Les voyants des boutons d'extraction restent verts.

2.



- Insérez une capsule Delta Q avec la pellicule vers le bas, dans l'orifice du porte-capsules. Placez un verre à Boissons Longues et faites-le tourner vers la droite jusqu'à ce qu'il soit bien placé. Appuyez sur le bouton Boissons Longues pour commencer l'extraction de la boisson souhaitée. L'extraction s'arrête automatiquement. Quand le verre est retiré, la capsule est libérée. Remarque : Durant l'extraction de la boisson, il est possible d'appuyer sur n'importe quel bouton pour stopper l'extraction.

## PROGRAMMER LES VOLUMES



- Insérez une capsule Delta Q avec la pellicule vers le bas, dans l'orifice du porte-capsules. Placez un verre à Espresso | Café Long ou un verre à Boissons longues. Appuyez sur le bouton d'extraction correspondant à la boisson souhaitée durant 3 secondes. Appuyez sur n'importe quel bouton d'extraction pour stopper la programmation du volume.

Le bouton clignotera 3 fois pour confirmation.

L'appareil mémorise la longueur de la boisson définie et va extraire cette même longueur jusqu'à ce qu'une nouvelle programmation soit réalisée.

**Remarque :** Si aucun bouton d'extraction n'est actionné pour terminer l'opération, l'appareil assumera automatiquement le volume maximum de 60 ml (Espresso | Café Long) et 160 ml (Boissons Longues).

Le volume minimum programmable est de 20 ml.

## RESTAURER LES RÉGLAGES PAR DÉFAUT



- Appuyez sur les boutons Espresso et Boissons Longues plus de 3 secondes. Tous les voyants des boutons d'extraction clignotent 3 fois pour confirmer. L'appareil s'arrête automatiquement. L'appareil revient au Modo D'Initiation (page 48).

## MODE D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

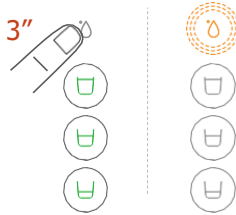
- L'appareil se met en mode économie d'énergie après 3 minutes d'inactivité et toutes les voyants s'éteignent. Le réservoir à eau clignote en blanc. L'appareil s'arrête automatiquement après 10 minutes d'inactivité.

Si vous le souhaitez, vous pouvez débrancher l'appareil en appuyant sur le bouton Espresso durant 3 secondes sans insérer de verre.

**Remarque :** Lorsque l'appareil se met en mode d'économie d'énergie et qu'il y a une capsule dans le groupe d'extraction, la capsule est libérée.

## SYSTÈME DE NETTOYAGE

Remarque : Lorsque vous changez le type de boisson à extraire (Espresso ou Café Long et Boissons Longues), veuillez exécuter l'action Système de nettoyage.



Remarque : Ne placez pas de capsule ni de verre pour exécuter le Système de nettoyage.

- Assurez-vous que le réservoir à eau soit plein.
- Appuyez sur le bouton Système de nettoyage durant 3 secondes pour commencer le nettoyage. Tous les boutons d'extraction s'éteignent.
- Le voyant du bouton Système de nettoyage clignote en orange durant le nettoyage et le réservoir à eau devient blanc.



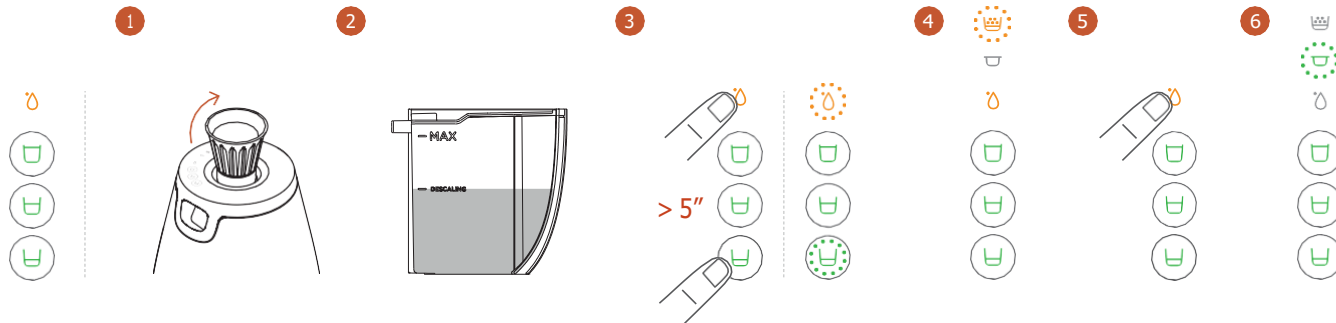
- Lorsque le Système de nettoyage termine, tous les voyants des boutons d'extraction deviennent vert et le bouton du réservoir à eau devient blanc.
- Retirez le bac à capsules usagées et nettoyez-le, retirez le réservoir à eau et remplissez-le à nouveau.

Remarque : Pour interrompre le Système de nettoyage, appuyez sur n'importe quel bouton d'extraction. Si vous retirez le bac à capsules usagées, le Système de nettoyage s'arrête immédiatement.

## NETTOYAGE AUTOMATIQUE DU CIRCUIT INTERNE

Périodiquement, l'appareil effectue un nettoyage automatique du circuit interne qui ne peut pas être interrompu. L'appareil est prête à l'emploi après ce nettoyage.

## DÉTARTRAGE



Il est recommandé de réaliser le détartrage de l'appareil tous les 1000 extractions. L'alerte de détartrage est automatique. Le voyant du bouton Système de nettoyage devient orange.

Tous les voyants des boutons d'extraction restent verts.

Évitez le contact du produit de détartrage avec les yeux, la peau, l'appareil et les surfaces environnantes.

**Remarque : Ne placez pas de capsule pour exécuter le Détartrage.**

- Placez un verre à Espresso (1).  
Retirez le bac à capsules usagées et nettoyez-le.  
Dissolvez 2 cuillères à café de détartrant Delta Q dans 150 ml d'eau dans un récipient.  
Versez la solution dans le réservoir à eau jusqu'à la marque « descaling » (2).
- Appuyez en même temps sur le bouton Espresso et sur le bouton Système de nettoyage durant 5 secondes jusqu'à ce que le processus commence.  
Le voyant du bouton Espresso clignote en vert et le voyant du bouton de Système de nettoyage clignote en orange (3).

Dès que le détartrage est terminé dans cette phase, le voyant du bouton de Système de nettoyage et le voyant du bac à capsules usagées fixe en orange et réservoir à eau clignotent en blanc (4).

- Retirez le bac à capsules usagées et nettoyez-le.  
Lavez le réservoir à eau et remplissez-le à nouveau jusqu'à la marque « descaling ».  
Lorsque le détartrage est terminé, tous les voyants des boutons d'extraction deviennent verts et le bouton de capsule clignote en vert (6).

**Remarque : Si le réservoir à eau, le bac à capsules usagés ou le verre sont retirés, le détartrage se met en mode « pause ».**

**Pour reprendre le détartrage, appuyez sur le bouton Système de nettoyage.**



## ALERTES ET ALARMES

Service Clients (00 800 20 50 20 50)



### Manque d'eau

Les voyants du bouton Système de nettoyage et du réservoir à eau clignotent en orange.

Tous les voyants des boutons d'extraction restent verts.  
Il faut remplir le réservoir à eau.



### COMMENT PROCÉDER

Remplissez le réservoir d'eau et appuyez sur un des boutons d'extraction pour relancer l'extraction de la boisson.

Si le problème persiste, contactez la ligne de Service Clients.



### Erreur du flux d'eau

Le voyant du bouton du Système de nettoyage est fixe en orange et du réservoir à eau clignote en orange.

Tous les voyants des boutons d'extraction restent verts.  
Vérifiez si le réservoir à eau contient de l'eau.



### COMMENT PROCÉDER

Appuyez sur le bouton Espresso pendant 3 secondes. L'appareil se réinitialisera et retournera en Mode d'économie d'énergie. Appuyez ensuite sur n'importe quel bouton d'extraction pour démarrer l'appareil.

Si le problème persiste, contactez la ligne de Service Clients.

### Capsule bloquée

Le voyant de capsule est fixe en orange. Tous les autres boutons s'éteignent.



### COMMENT PROCÉDER

Retirez le bac à capsules usagées et vérifiez que la capsule n'est pas coincée dans la sortie de capsule. Si le problème persiste, appuyez sur le bouton Espresso pendant 3 secondes. L'appareil se réinitialisera et retournera en Mode d'économie d'énergie. Appuyez ensuite sur n'importe quel bouton d'extraction pour démarrer l'appareil.

Si le problème persiste, contactez la ligne de Service Clients.



### Obstruction dans l'entrée du porte-capsule

Le voyant de capsule clignote en orange. Tous les autres boutons s'éteignent.

### COMMENT PROCÉDER

Vérifiez si des capsules sont bloquées dans l'entrée du porte-capsules.

Si le problème persiste, contactez la ligne de Service Clients.



### Bac à capsules usagées plein ou hors de son emplacement

Le voyant du bac à capsules usagées clignote en orange.

Tous les voyants des boutons d'extraction s'éteignent.

Retirez le bac à capsules usagées et nettoyez-le.



### Sonde de température défectueuse

Tous les voyants des boutons d'extraction clignotent en vert. Les voyants système de nettoyage, bac à capsules usagées et capsules clignotent en orange. Le réservoir d'eau clignote en orange. L'appareil ne réagit pas.



### COMMENT PROCÉDER

Appuyez sur le bouton Espresso pendant 3 secondes. L'appareil se réinitialisera et retournera en Mode d'économie d'énergie. Appuyez ensuite sur n'importe quel bouton d'extraction pour démarrer l'appareil.

Si le problème persiste, contactez la ligne de Service Clients.



### Détartrage

Le voyant du bouton du Système de nettoyage est fixe en orange.

Tous les voyants des boutons d'extraction restent verts.

L'alerte de détartrage est automatique.



### COMMENT PROCÉDER

Un détartrage doit être effectué (page 52).

## ÉTATS DE LA MACHINE | PRÊTE À L'EMPLOI

---



**Sans verre et sans capsule**  
Les voyants des boutons d'extraction restent verts.



**Avec verre et sans capsule**  
Les voyants des boutons d'extraction restent verts, l'intensité de la LED augmente.  
Le voyant de capsule clignote en vert.



**Sans verre et avec capsule.**  
Les voyants des boutons d'extraction restent verts.  
Le voyant de capsule est fixe en vert.



**Avec verre et avec capsule.**  
Les voyants des boutons d'extraction restent verts, l'intensité de la LED augmente.  
Le voyant de capsule est fixe en vert.

**Remarque :** Les voyants des boutons d'extraction ne réagissent que dans le mode "Prêt à l'emploi".

## PANNES

1. L'appareil ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Vérifiez que vous avez bien branché la fiche électrique à la prise de courant.</li> <li>. Vérifiez le secteur ou la prise de courant.</li> </ul>
2. L'appareil ne démarre pas et le bouton Espresso est fixé en vert.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Voir le chapitre “ Mode D'Initiation “ (page. 48) ; ou appuyez sur la touche Espresso pour démarrer le nettoyage.</li> </ul>
3. Aucun café ou eau ne sort.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Vérifiez que le réservoir d'eau est rempli.</li> <li>. Vérifiez que l'icône de la capsule clignote en vert, si c'est le cas, placez la capsule.</li> </ul>
4. L'appareil s'éteint.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Pour économiser de l'énergie, la machine s'éteint après 3 minutes d'inactivité. Voir le chapitre “ Mode économie d'énergie “ (page. 50).</li> </ul>
5. La boisson sort par petites éclaboussures.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Vérifiez que le récipient a été bien lavé et qu'il n'y a pas de résidus de café au fond.</li> </ul>
6. J'appuie sur le bouton d'extraction mais le café ne sort pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Vérifiez que le réservoir d'eau est rempli.</li> <li>. Débranchez la machine et rebranchez-la.</li> </ul>
7. L'icône du Système de Nettoyage clignotent en orange. et le réservoir d'eau clignotent en blanc. Les boutons d'extraction restent fixes en vert.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Vérifiez que le réservoir d'eau est rempli.</li> <li>. Effectuez un nettoyage (page. 51).</li> </ul>
8. L'icône de la capsule est fixe en orange. Toutes les autres icônes sont éteintes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Retirez le bac à capsules usagées et vérifiez que la capsule n'est pas coincée dans la sortie de capsule. Si le problème persiste, appuyez sur le bouton Espresso pendant 3 secondes Puis appuyez sur l'un des boutons d'extraction pour démarrer l'appareil.</li> </ul>
9. L'icône de la capsule clignote en orange. Toutes les autres icônes sont éteintes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>.Vérifiez si des capsules sont logées dans le porte-capsules.</li> </ul>
10. Tous les boutons d'extraction clignotent en vert. Les icônes du système de nettoyage, réservoir de capsule usagée et de la capsule clignotent en orange. L'appareil ne répond pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Appuyez sur le bouton Espresso pendant 3 secondes. Puis appuyez sur l'un des boutons d'extraction pour démarrer l'appareil.</li> </ul>
11. Le système de nettoyage est fixé en orange. Les boutons d'extraction restent fixes en vert.	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Un détartrage est nécessaire, l'appareil peut continuer d'être utilisée.</li> <li>. Voir le chapitre “Détartrage” (page. 52).</li> </ul>

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

---

**Avertissement :** Assurez-vous d'avoir débranché l'équipement de la prise électrique avant de le nettoyer.

Afin d'éviter tout choc électrique, ne pas plonger le câble, la fiche ou l'équipement dans l'eau ou un autre liquide. Ne nettoyez jamais votre appareil avec un produit d'entretien ou un solvant.

- Videz régulièrement le bac à capsules usagées ainsi que le bac d'égouttage.
- Le bac à capsules usagées et le bac d'égouttage peuvent être lavés à l'eau et séchés avec un chiffon doux.
- Le réservoir à eau doit être lavé à l'eau courante et essuyé avec un chiffon sec.
- Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

## ÉNERGIE ET ENVIRONNEMENT

Delta Q s'emploie à concevoir et à produire des machines innovantes de grande qualité et facilement utilisables.

Afin d'améliorer la performance énergétique de la machine, des améliorations et des fonctions cherchant à réduire la consommation énergétique ont été mises en place.



Cet appareil est conforme à la directive européenne 2012/19/EC.  
L'emballage et la machine contiennent des matériaux recyclables.

- Ne pas jeter des appareils électriques comme des déchets ménagers non triés. Utiliser des réseaux de collecte séparée. Contactez votre administration locale pour obtenir des informations concernant les systèmes de reprise et de collecte mis à disposition.
- Si des appareils électriques sont éliminés dans des décharges, il est possible que des substances dangereuses s'infiltrent dans le sol et se retrouvent dans la chaîne alimentaire, nuisant à votre santé et bien-être.

Delta Q se préoccupe du recyclage des capsules usagées.

Consultez notre site internet : [mydeltaq.com](http://mydeltaq.com) pour obtenir plus d'informations sur la façon de recycler les capsules usagées Delta Q ou contactez le Service Clients (00 800 20 50 20 50).





LINHA DE SERVIÇO AO CLIENTE/  
SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/  
CUSTOMER SERVICE AND SUPPORT/  
SERVICE CLIENTS/

**PT 00 800 20 50 20 50** (linha gratuita)

**ES 00 800 20 50 20 50** (llamada gratuita)

**FR 00 800 20 50 20 50** (ligne gratuite)

**LU 00 800 20 50 20 50**

**AO 00 244 226431175/6**

[mydeltaq.com](http://mydeltaq.com)